

**AT52313**

**WÓZEK INWALIDZKI, ELEKTRYCZNY INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

**WHEELCHAIR, ELECTRIC USER MANUAL**

**ELEKTRISCHER ROLLSTUHL GEBRAUCHSANWEISUNG**

**UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K ELEKTRICKÉMU INVALIDNÍMU VOZÍKU**

**ELEKTRICKÝ INVALIDNÝ VOZÍK POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA**

**MANUEL D'UTILISATION DU FAUTEUIL ROULANT ÉLECTRIQUE**

**GEbruikersHANDLEIDING ELEKTRISCHE ROLSTOEL**

**MANUAL DE USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS ELÉCTRICA**

**MANUALE D'USO DELLA SEDIA A ROTELLE ELETTRICA**

**ANVÄNDARHANDBOK FÖR ELEKTRISK RULLSTOL**



**MD**



PL

Przed pierwszym użyciem wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym należy przeczytać i zastosować się do wszystkich informacji, ostrzeżeń i uwag zawartych w niniejszej instrukcji. Jeśli w niniejszej instrukcji znajdują się jakiegokolwiek niezrozumiałe informacje lub potrzebna jest dodatkowa pomoc przy montażu lub obsłudze, należy skontaktować się ze sprzedawcą bądź producentem.

Bezpieczne użytkowanie produktu jest zależne od podstępowania zgodnie z informacjami, uwagami i ostrzeżeniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody i/lub urazy wynikające z użytkowania produktu w sposób niebezpieczny lub nieprzestrzegania wskazówek, przestróg i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji.

**UWAGA** Niezastosowanie się do ostrzeżeń i uwag zawartych w instrukcji może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu i uszkodzenia elektrycznego wózka inwalidzkiego.

## 1. WSTĘP

Dla zapewnienia własnego bezpieczeństwa należy przeczytać oraz ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi przy pierwszym użyciu wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym. Niniejsze instrukcje są niezwykle ważne. Zrozumienie instrukcji jest kluczowe dla bezpiecznej obsługi wózka inwalidzkiego.

### OSTRZEŻENIA OGÓLNE.

- Należy ostrożnie pokonywać krawężniki i wykonywać skręty na wzniesieniu.
- Należy unikać stromych i nierównych powierzchni, gdyż może powodować to przewrócenie się wózka inwalidzkiego.
- Unikać bardzo miękkich powierzchni, gdyż koła mogą się zapadać.
- Należy poruszać się wózkiem w sposób płynny we wszystkich **warunkach**.
- Należy zawsze obie stopy utrzymywać na podnóżkach, a także uważać, aby odzież była odpowiednio schowana i nie blokowała kół.
- Należy zawsze poruszać się w ostrożny sposób na wzniesieniach.
- Należy zawsze trzymać obie ręce na uchwytach do popychania w celu prawidłowego kontrolowania wózka (dotyczy pomocnika).
- Należy zawsze pamiętać o utrzymywaniu równowagi.
- Należy regularnie sprawdzać elementy wózka i zawsze przestrzegać wskazówek podanych w niniejszej instrukcji podczas oraz po zakończeniu okresu gwarancyjnego.
- Przechowywać wózek inwalidzki z dala od źródeł ognia
- Pod żadnym pozorem nie wolno zbytnio obciążać wózka.
- Nie wolno wieszać żadnych ciężkich przedmiotów na tylnej części wózka, gdyż może to wpływać na stabilność wózka szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
- Z wózka może korzystać tylko jedna osoba.
- Nie używać wózka, gdy pacjent jest nieprzytomny.
- Nie używać innych środków transportu do pchania wózka.
- Nie podnosić przednich kół podczas jazdy, gdyż może grozić to upadkiem i poważnymi obrażeniami ciała.
- Nie wsiadać do wózka w trakcie ruchu.
- Nie poruszać się wózkiem zbyt szybko oraz nie wykonywać gwałtownych skrętów.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wózka.
- Nie wolno próbować podnosić wózka za pomocą ruchomych (dających się zdemontować) części. Podnoszenie za pomocą ruchomych części wózka może prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika oraz/lub opiekuna lub do uszkodzenia wózka.
- Nie wolno używać wózka, jeśli oparcie jest złożone. Powoduje to zmianę środka ciężkości wózka i może powodować wywrotki wózka do tyłu. Oparcie powinno być składane wyłącznie podczas przechowywania lub transportu wózka.

### UWAGI:

Wózek inwalidzki o napędzie elektrycznym nie jest przeznaczony do poruszania się w następujących przypadkach:

- (1) W przypadkach zabronionych w niniejszej instrukcji obsługi takich jak jazda pod zbyt dużym nachyleniem, przez zbyt duże przeszkody, po autostradzie, na pasach przeznaczonych dla pojazdów silnikowych.
- (2) W niektórych miejscach lub na niektórych powierzchniach np. nachylona powierzchnia pokryta wilgotną trawą, na których koła mogą się ślizgać.
- (3) Gdy system sterowania lub inne ważne części muszą zostać poddane naprawie.

**UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, **NIE WOLNO** używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

**UWAGA:** W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się.

### UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
  - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
  - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

### UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!**

**ZASTOSOWANIE:** Produkt jest przeznaczony do wygodnego transportu osób o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia. Wózek inwalidzki jest zaprojektowany do transportu jednej osoby

**PRZECIWSKAZANIA:** ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z wózkiem.

### PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

### DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

## 2. OPIS PRODUKTU

Wózek inwalidzki o napędzie elektrycznym składa się z kilku części: Rama składa się z elementu, który można złożyć w celu wygodnego przechowywania lub transportu. System sterowania elektronicznego składa się z panelu sterowania, akumulatora, dwóch silników, zestawu mechanizmów napędowych i kół obrotowych. Pod siedziskiem znajduje się akumulator 24 V 12 AH oraz jego zabezpieczenia przeciążeniowe. Gniazdo ładowania akumulatora znajduje się w tylnej części panelu sterowania. Wózek inwalidzki jest wyposażony w dźwignię hamulca na mechanizmie napędowym. Odpowiednie operowanie dźwignią powoduje zatrzymanie wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym. Dodatkowo produkt jest wyposażony w "wąsy" przeciwwyrotne.

## 3. PARAMETRY TECHNICZNE

Wielkość całkowita (długość x szerokość x wysokość): 1090mm x 640mm x 1350mm

Wysokość siedziska: 540mm

Szerokość siedziska: 430mm

Głębokość siedziska: 440mm

Wysokość podłokietnika: 200mm

Wysokość oparcia: 800mm

Waga akumulatora: 2,5kg

Waga wózka inwalidzkiego z akumulatorem: **37 kg**

Prędkość maksymalna: 6km/h

Droga hamowania przy 6km/h: ≤ 1500mm

Maksymalny promień skrętu: ≤ 1200mm

Maksymalne obciążenie: 120kg

Zasięg: 20km

Stabilność statyczna: ≥9°

Stabilność dynamiczna: ≥6°

Dopuszczalne wzniesienie: 6°

Silniki: 24V / 250W x 2

Akumulator: 24V / 120 Ah x 1

Maksymalny prąd wyjściowy panelu sterowania: 50A

Prąd wyjściowy akumulatorów: 2A

Przednie koło: Opony o średnicy zewnętrznej: 190mm

Tylne koło: Opony pneumatyczne o średnicy zewnętrznej: 406mm

Szerokość całkowita po złożeniu: 390mm

## INFORMACJA



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

## Wykrywanie i usuwanie usterek

Wózek inwalidzki o napędzie elektrycznym jest wyposażony w autoalarm sygnalizujący usterki. W przypadku uszkodzenia wózka inwalidzkiego zapali się dioda na panelu sterowania oraz zostanie wygenerowany dźwięk alarmu. System ten pozwala na wykrycie usterki zgodnie z Tabelą 1.

W przypadku wystąpienia usterek po tym, jak poprzednie usterki zostały usunięte, należy skonsultować się z autoryzowaną obsługą klienta.

Tabela 1 Podstawowe wykrywanie i usuwanie usterek

Numer alarmu	Dioda	Przyczyna
1	1 dioda	Niski poziom naładowania akumulatora
2	2 diody	Usterka lewego silnika
3	3 diody	Usterka lewego hamulca
4	4 diody	Usterka prawego silnika
5	5 diod	Usterka prawego hamulca
6	6 diod	Przeciążenie panelu sterowania
7	7 diod	Usterka joystick 'a
8	8 diod	Usterka panelu sterowania
9	9 diod	Usterka panelu sterowania

Tabela 2 – Aby utrzymać elektryczny wózek inwalidzki w dobrym stanie, należy go sprawdzać przed każdym użyciem. Ponadto kontrole wózków inwalidzkich powinny być również przeprowadzane co tydzień, co miesiąc i co pół roku, jak pokazano w tabeli 2.

	Przy każdym użyciu	Co tydzień	Co miesiąc	Co pół roku
Każda część			○	
Skręcanie, jazda, ustawienia, montaż itp.		○		
Hamulce	○			
Połączenia kablowe		○		
Ładowanie akumulatora	○			
Działanie przednich kół		○		
Tylne koła pneumatyczne		○		
Zużycie opon			○	
Uszkodzenie opon	○			
Zużycie rączek, oparcia i siedziska	○			
Silniki				○
Panel sterowania		○		
Czystość	○			

#### 4. MONTAŻ

1. Należy wyjąć wózek inwalidzki z opakowania. Najpierw należy rozłożyć wózek inwalidzki rozsuwając uchwyty oparcia w kierunku zewnętrznym, następnie za pomocą uchwytów znajdujących się z tyłu oparcia podnieść oparcie do momentu zadziałania blokady. Rozłożyć ramę wózka w kierunku zewnętrznym i nacisnąć po obu stronach siedziska do momentu całkowitego rozłożenia. Aby zamontować górną część oparcia należy umieścić dwie rurki w miejsca po obu stronach podstawy siedziska. (patrz rys. 1, 2).
2. Założyć poduszki na siedzisko oraz oparcie (patrz rys. 3).
3. Należy poluzować śruby znajdujące się przy wsporniku panelu sterowania i ustawić go w odpowiedniej pozycji przy podłokietniku. Następnie należy zamontować urządzenie sterujące dokręcając śruby (patrz rys. 4). Montaż urządzenia sterującego możliwy jest zarówno po prawej i lewej stronie.
4. Podłączyć odpowiadające sobie opaski wtyczki przewodów panelu sterowania do akumulatora, przymocować przewody do ramy za pomocą plastikowych opasek kablowych (patrz rys. 5 i 6).
5. Zamontować podnóżek na rurkach po lewej i prawej stronie ramy (patrz rys. 7). Przekręcić podnóżki do przodu w celu ich zablokowania w pozycji rozłożonej, zamontować koła przeciwywrotne (patrz rys. 7 i 8).
6. Zamocować paski za pomocą taśmy nylonowej (patrz rys. 9).
7. Ustawić wysokość podnóżka, odkręcić nakrętki zabezpieczające po obu stronach podnóżka, wyciągnąć śruby (patrz rys. 10), przesunąć w górę lub w dół element, na którym zamocowany jest podnóżek, ustawić odpowiednią wysokość, a następnie włożyć śruby i dokręcić nakrętki.



1. 2. 3. 4. 5. 6.



7. 8. 9. 10.

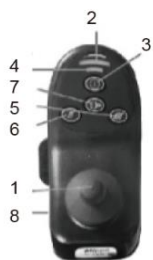
#### 5. DZIAŁANIE

##### Panel sterowania

Panel sterowania jest kluczowym elementem wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym. W panelu umieszczone są wszystkie elementy elektryczne do obsługi wózka inwalidzkiego (patrz rys. 11). Panel sterowania jest umieszczony na jednym z podłokietników i podłączony do akumulatorów wraz z silnikami.

Panel sterowania składa się z następujących części:

1. Joystick
2. Wskaźnik akumulatora
3. Przycisk włączania/wyłączania
4. Wskaźnik prędkości
5. Przycisk przyspieszenia
6. Przycisk zwolnienia
7. Klakson
8. Gniazdo ładowarki



11

##### Joystick

Joystick służy głównie do kontroli prędkości i kierunku jazdy wózka inwalidzkiego. Im dalej joystick zostanie odchyłony od pozycji centralnej, tym szybciej porusza się wózek inwalidzki. Po puszczeniu, joystick automatycznie wraca do pozycji centralnej, a hamulec automatycznie się uruchamia.

##### Przyciski przyspieszenia/zwolnienia

Po włączeniu zasilania, kontrolka prędkości wskaże maksymalną prędkość wózka inwalidzkiego. Zakres prędkości maksymalnej wskaźwanej przez liczbę kontrolki może być regulowany przez użytkownika. Każdorazowe naciśnięcie przycisku przyspieszenia (lub zwolnienia) spowoduje zwiększenie (lub zmniejszenie) prędkości.

-----	0-6Km/h
-----	0-5,5Km/h
-----	0-5Km/h
-----	0-4,5Km/h
-----	0-4Km/h

12

## Klakson

Po naciśnięciu przycisku, uruchomiony zostanie klakson.

## Hamulec

W celu zahamowania wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym należy pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu w taki sposób, aby została ona dociśnięta do kół, co spowoduje zatrzymanie wózka inwalidzkiego. Kiedy wózek inwalidzki o napędzie elektrycznym jest w ruchu (przy pomocy napędu elektrycznego czy też nie) należy upewnić się przez popchnięcie dźwigni do przodu, że nie dociska ona kół (patrz rysunek 13).



13

## Pas bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy zapiąć pas za każdym razem, gdy używa się z wózka inwalidzkiego. Należy wcisnąć pas do momentu usłyszenia zatrasku (patrz rysunek 14).



14



15

## Dźwignia pozycji

Pociągnąć dźwignię w celu dostosowania kąta nachylenia i powrotu do standardowej pozycji (patrz rysunek 15).

## Podnóżki

Wózek inwalidzki wyposażony jest w dwa podnóżki z czterostopniową możliwością regulacji kąta oraz możliwością dopasowania odpowiedniej wysokości (patrz rysunek 16 i 17).



16



17

## 6. Środki ostrożności

Upewnij się, że panel sterowania został odpowiednio zainstalowany, a joystick znajduje się w pozycji centralnej pionowo do góry.

W celu zapobiegnięcia doznania jakiegokolwiek uszczerbku na zdrowiu, po usadzeniu się, należy zapiąć pasy bezpieczeństwa, oprzeć ciało na oparciu i podnieść głowę.

Po włączeniu wózka inwalidzkiego należy najpierw sprawdzić, czy prędkość maksymalna wskazywana przez kontrolkę prędkości na panelu sterowania jest odpowiednia dla użytkownika. Jeśli nie, należy ją ustawić za pomocą przycisku przyspieszania lub zwalniania, znajdującego się na panelu sterowania. Dla zachowania bezpieczeństwa, zalecamy użycie wolniejszej prędkości, a następnie dostosowanie jej, zwiększając ją krok po kroku.

Jeśli wózek inwalidzki porusza się samowolnie, należy natychmiastowo puścić joystick co spowoduje zatrzymanie wózka inwalidzkiego, o ile joystick jest sprawny.

**Ostrzeżenie:** Stopy należy trzymać wyłącznie na podnóżku;

**Ostrzeżenie:** Podczas jazdy nie należy wychylać rąk poza podłokietniki.

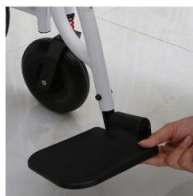
**Ostrzeżenie:** Przed zakończeniem używania wózka inwalidzkiego należy upewnić się, że zablokowany za pomocą hamulców.

## 7. Składanie/rozkładanie i przechowywanie wózka inwalidzkiego

Wózek inwalidzki należy składać w celu transportowania i przechowywania w następujący sposób:

1. Postawić wózek inwalidzki na ziemi. Odłączyć zasilanie.
2. Podnieść podnóżek i obrócić w kierunku zewnętrznym o 90° (patrz rysunek 18).
3. Odchylić część ramy podnóżka na zewnątrz, obrócić o 90° i pociągnąć (patrz rysunek 19).
4. Nacisnąć blokadę składania oparcia po obu stronach rączki (patrz rysunek 20).
5. Złożyć oparcie oraz ramę wózka podnosząc za srodek siedziska do góry (patrz rysunek 21).

18



19



20



21



## 8. Ładowanie akumulatora

Akumulator można szybko i łatwo naładować używając dołączonej oddzielnie ładowarki do wózków inwalidzkich o napędzie elektrycznym.

**UWAGA!** Akumulator wózka inwalidzkiego należy ładować wyłącznie przy pomocy dołączonej ładowarki. Nie należy używać innych ładowarek do akumulatorów, np. samochodowych.

Ładowanie akumulatora za pomocą dołączonej ładowarki:

- Upewnić się, że panel sterowania jest wyłączony oraz, że dźwignia hamulca jest zaciągnięta.
- Podłączyć wtyk trójbiegunowy do gniazdka trójbiegunowego na panelu sterowania (patrz rysunek 22).
- Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazdka elektrycznego.
- Ładowanie jest sygnalizowane zapaleniem diody LED na czerwono. Pełne naładowanie baterii sygnalizowane jest zapaleniem diody LED na zielono.
- Zalecany czas ładowania to 8-12 godzin.
- Po ukończeniu ładowania należy odłączyć wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, a następnie odłączyć je od wtyczki na panelu sterowania. Ładowarkę, kable oraz wtyczki należy schować razem do kieszeni za oparciem.



22



23

## 9. Zabezpieczenie przeciążeniowe

Przy przeciążeniach silników, zabezpieczenie przeciążeniowe wyłączy przepływ prądu ochrony silników i ich części elektrycznych. Zabezpieczenie przeciążeniowe musi być ustawiane przez wykwalifikowanych specjalistów: odkręcić śruby na skrzynce akumulatorowej, wymienić bezpiecznik zapasowy za zepsuty, założyć pokrywę skrzynki akumulatorowej, dokręcić śruby.

## 10. Pas bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas korzystania z wózka inwalidzkiego o napędzie elektrycznym należy zapiąć pasy.

## 12. Czyszczenie i konserwacja po użyciu

- (1) Wyłączyć zasilanie (najlepiej odłączyć wszystkie połączenia kablowe).
- (2) Utrzymywać wózek inwalidzki z dala od dzieci.
- (3) Wózek inwalidzki należy przechowywać w normalnej temperaturze, aby nie dopuścić do uszkodzeń i przedłużyć jego żywotność.
- (4) Do czyszczenia ramy należy używać czystej i miękkiej szmatki. Ramę należy wysuszyć.

**Zakres dostawy: wózek inwalidzki elektryczny, 3 poduszki ( 2 na oparcie , 1 na siedzisko), dwa podnóżki, pas na podnóżki, sterownik, 'koła' antywywrotne, instrukcja obsługi.**

## SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Wyrób medyczny jest wyrobem elektrycznym, należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. **UWAGA: zawiera akumulatory.**

## 13. GWARANCJA

**1.1 Numer seryjny** Aby zapewnić obsługę posprzedażną i gwarancję, należy wpisać numer identyfikacyjny pojazdu.

<b>MODEL</b>	<b>AT52313</b>
<b>NUMER SERYJNY</b>	

### 1.2 Treść gwarancji

1.2.1 Naprawy są wykonywane bezpłatnie, jeżeli problemy mają charakter produkcyjny lub są związane z wadą części w okresie gwarancji (naprawa tego rodzaju będzie w dalszej części nazywana naprawą gwarancyjną).

1.2.2 Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis ANTAR.

1.2.3 Wymienione części stanowią własność firmy ANTAR.

### 1.3 Czas trwania gwarancji i części objęte gwarancją

Pozycja	Czas obowiązywania gwarancji
Części elektryczne (silnik, sterownik, ładowarka)	12 miesięcy od daty zakupu
Rama wózka inwalidzkiego	12 miesięcy od daty zakupu
Akumulator	6 miesięcy od daty zakupu

### 1.4 Części nieobjęte gwarancją

Pozycje wymienione poniżej nie są objęte gwarancją:

1.4.1 Zużycie wynikające z użytkowania oraz upływu czasu (np. normalne starzenie i pogorszenie jakości farby, części z tworzyw sztucznych, zużycie opon itp.);

1.4.2 Uszkodzenia spowodowane brakiem konserwacji lub niewłaściwą obsługą i przechowywaniem;

### 1.5 Gwarancją nie są objęte problemy wynikające z następujących przyczyn:

1.5.1 Niewłaściwe przechowywanie;

1.5.2 Ingerencja polegająca na zmianie lub dodawaniu do pojazdu elementów, które nie zostały zatwierdzone przez firmę ANTAR;

1.5.4 Uszkodzenia spowodowane użyciem części innych niż oryginalne części firmy ANTAR lub innych części niezalecanych przez firmę ANTAR;

1.5.5 Nadmierne lub niewłaściwe użytkowanie pojazdu, takie jak przejeżdżanie po krawężnikach i przeciążanie wózka inwalidzkiego pasażerami lub towarami;

1.5.6 Jazda w miejscach, w których pojazd nie powinien normalnie być włączany lub wykorzystywany;

1.5.7 Uszkodzenia lub korozja powierzchni wywołane czynnikami środowiskowymi, takimi jak opad powietrzny (chemikalia, soki drzewne itp.), kamienie, grad, wichury, błyskawice, powódzie itd.;

1.5.8 Zmiana jakichkolwiek materiałów lub elementów składowych nieautoryzowana przez firmę ANTAR (nie należy przewozić przedmiotów w sposób, który może prowadzić do utraty równowagi wózka inwalidzkiego);

1.5.9 Wózka inwalidzkiego nie może ciągnąć ani pchać inny pojazd, gdy na wózku inwalidzkim znajduje się użytkownik lub koła tylne nie są ustawione w trybie wolnego biegu; i bez sprawdzenia jego struktury.

## ENG

Before using your power wheelchair for the first time, read and comply with all information, warnings and cautions in this manual. If there is anything you do not understand in this manual, or if you need additional assistance with installation or operation, please contact your retailer or manufacturer.

The safe use of the product depends on the observance of the information, cautions and warnings contained in this manual. We are not responsible for any damage and/or injury resulting from using the product in an unsafe manner or from failure to follow the instructions, cautions and warnings contained in this manual.

**CAUTION** Failure to follow the warnings and cautions contained in this manual may result in personal injury and damage to the electric wheelchair.

### 1. INTRODUCTION

For your own safety, please read and strictly follow these instructions for use when using your power wheelchair for the first time. These instructions are extremely important. Understanding the instructions is essential for the safe operation of the wheelchair.

#### GENERAL WARNINGS.

- Handle curbs carefully and make turns on hills.
- Steep and uneven surfaces should be avoided as this may cause the wheelchair to tip over.
- Avoid very soft surfaces as the wheels may sink in.
- Move the wheelchair smoothly in all conditions.
- Always keep both feet on the footrests and ensure that clothing is properly stowed and does not block the wheels.
- Always drive carefully on inclines.
- Always keep both hands on the push handles to control the wheelchair correctly (assistant only).
- Always remember to keep your balance.
- Check the wheelchair components regularly and always follow the instructions in this manual during and after the warranty period.
- Keep the wheelchair away from sources of fire
- Under no circumstances should the wheelchair be overloaded.
- Do not hang any heavy objects on the back of the stroller, as this may affect the stability of the stroller, especially when climbing hills.
- The wheelchair may only be used by one person.
- Do not use the wheelchair when the patient is unconscious.
- Do not use other means of transport to push the wheelchair.
- Do not raise the front wheels while driving, as this may cause a fall and serious injury.
- Do not get into the wheelchair while it is moving.
- Do not move the wheelchair too fast and do not make sudden turns.
- Do not stand on the footrests when getting in or out of the wheelchair.
- Do not attempt to lift the wheelchair with moving (removable) parts. Lifting with the moving parts of the wheelchair can lead to injury to the user and/or the caregiver or damage to the wheelchair.
- Do not use the stroller with the backrest folded down. This changes the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards. The backrest should only be folded when storing or transporting the stroller.

#### COMMENTS:

The power wheelchair is not intended to be used in the following cases:

- (1) In cases prohibited in this manual, such as driving on steep gradients, over obstacles that are too large, on a highway, in motor vehicle lanes.
- (2) In some places or on certain surfaces, e.g. a sloping surface covered with wet grass where the wheels can slip.
- (3) When the control system or other important parts need to be repaired.

**NOTE:** Inspect all parts for shipping damage. If you notice such damage, DO NOT use the product. More information from the manufacturer.

**NOTE:** If the product is used incorrectly, there may be a risk of tipping over. Please follow the boarding/dismounting/moving instructions.

#### ATTENTION:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
- c) a serious threat to public health

this "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

#### ATTENTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

**ATTENTION: it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose!**

**Application:** The product is intended for comfortable transport of people with limited or no walking ability. The wheelchair is designed to transport one person

**Contraindications:** physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the wheelchair.



## STORAGE

The product should be stored in a dry, cool room, away from moisture and direct sunlight.

## TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/size/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

The power wheelchair consists of several parts: The frame consists of a component that can be folded for convenient storage or transport. The electronic control system consists of a control panel, a battery, two motors, a set of drive mechanisms and swivel wheels. Under the seat there is a 24 V 12 AH battery and its overload protection. The battery charging socket is located on the back of the control panel. The wheelchair is equipped with a brake lever on the drive mechanism. Appropriate operation of the lever causes the electric wheelchair to stop. In addition, the product is equipped with an anti-tip "mustache".

## 3. TECHNICAL PARAMETERS

Overall size (length x width x height): 1090mm x 640mm x 1350mm

Seat height: 540mm

Seat width: 430mm

Seat depth: 440mm

Armrest height: 200mm

Back height: 800mm

Battery weight: 2.5 kg

Weight of the wheelchair with the battery: 37 kg

Maximum speed: 6km/h

Braking distance at 6km/h:  $\leq 1500$ mm

Maximum turning radius:  $\leq 1200$ mm

Maximum load: 120kg

Range: 20km

Static stability:  $\geq 9^\circ$

Dynamic stability:  $\geq 6^\circ$

Permissible elevation:  $6^\circ$

Motors: 24V / 250W x 2

Battery: 24V/120Ah x 1

Control panel maximum output current: 50A

Battery output current: 2A

Front wheel: Tires outer diameter: 190mm

Rear wheel: Pneumatic tires outer diameter: 406mm

Overall width when folded: 390mm

## INFORMATION



This symbol indicates the user's maximum weight

### Troubleshooting

The electric wheelchair is equipped with a fault alarm system. In the event of damage to the wheelchair, the LED on the control panel will light up and an alarm will sound. This system allows fault detection according to Table 1.

If faults occur after previous faults have been rectified, please consult authorized customer service.

Table 1 Basic Troubleshooting

Alarm	Number	LED Cause
1	1 LED	Low battery
2	2 LEDS	Left motor fault
3	3 LEDS	Left brake fault
4	4 LEDS	Right motor fault
5	5 LEDS	Right brake fault
6	6 LEDS	Control panel overload
7	7 LEDS	Joystick fault
8	8 LEDS	Control panel fault
9	9 LEDS	Control panel fault



**Table 2 - To keep your electric wheelchair in good condition, it should be inspected before each use. In addition, wheelchair inspections should also be carried out on a weekly, monthly and semi-annual basis as shown in Table 2.**

	Every use	Weekly	Monthly	Every six months
Each part			<input type="radio"/>	
Turning, driving, settings, assembly, etc.		<input type="radio"/>		
Brakes	<input type="radio"/>			
Cable connections		<input type="radio"/>		
Charging the battery	<input type="radio"/>			
Operation of the front wheels		<input type="radio"/>		
Pneumatic rear wheels		<input type="radio"/>		
Tire wear			<input type="radio"/>	
Tire damage	<input type="radio"/>			
Wear of handles, backrest and seat	<input type="radio"/>			
Engines				<input type="radio"/>
Control Panel		<input type="radio"/>		
Purity	<input type="radio"/>			

#### 4. ASSEMBLY

Remove the electric wheelchair from the packaging, unfold the wheelchair by pulling the backrest outwards, then lift the backrest using the handles at the back of the backrest until the locking mechanism engages. Unfold the frame of the wheelchair towards the outside and press down on both sides of the seat until it is completely unfolded. To fit the upper part of the backrest, place the two tubes in place on either side of the seat base. (see fig. 1, 2 ).

2 Put the cushions on the seat and backrest (see fig. 3).

3. loosen the screws located at the control panel bracket and position it at the armrest . Then install the control unit by tightening the screws (see fig. 4). It is possible to mount the control unit on both the right and left sides.

Connect the control unit's cable plugs of corresponding description to the battery, fix the cables to the frame with plastic cable ties (see Fig. 5 and 6). .

5 Fit the footrests to the tubes on the left and right sides of the frame (see fig. 7). Turn the footrests forward to lock them in the extended position, fit the anti-tip wheels (see Figures 7 and 8).

6. fix the straps with nylon tape (see fig. 9).

7. adjust the height of the footrest, unscrew the locknuts on both sides of the footrest, remove the bolts (see fig. 10), move up or down the component on which the footrest is fixed, adjust to the correct height, then insert the bolts and tighten the nuts.



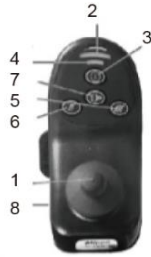
#### 5. OPERATION

##### Control panel

The control panel is a key component of the power wheelchair. The panel contains all the electric elements to operate the wheelchair (see Fig. 11). The control panel is located on one of the armrests and is connected to the batteries along with the motors.

The control panel consists of the following parts:

1. Joystick
2. Battery indicator
3. On/off button
4. Speed indicator
5. Acceleration button
6. Release button
7. Horn
8. Charger socket



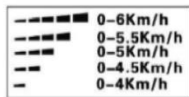
11

**joystick**

The joystick is mainly used to control the speed and direction of the wheelchair. The farther the joystick is moved from the center position, the faster it moves wheelchair. When released, the joystick automatically returns to the center position and the brake automatically applies.

**Acceleration/deceleration buttons**

When powered on, the speed indicator will indicate the maximum speed of the wheelchair. The maximum speed range indicated by the number of lights can be adjusted by the user. Each time the acceleration (or deceleration) button is pressed, the speed will increase (or decrease).



12

**Horn**

After pressing the button, the horn will sound.

**Brake**

To brake the electric wheelchair, pull the brake lever back so that it is pressed against the wheels, which will bring the wheelchair to a stop. When the power wheelchair is in motion (with or without power), ensure that the lever is not pressed against the wheels by pushing the lever forward (see figure 13).



13

**Seat belt**

For your safety, fasten your seat belt whenever you use your wheelchair. Push the belt in until you hear a click (see figure 14).



14



15

**Position leverage**

Pull the lever to adjust the angle of inclination and return to the standard position (see figure 15).

**Footrests**

The wheelchair is equipped with two footrests with four-stage angle adjustment and the ability to adjust the appropriate height (see Figures 16 and 17).



16



17

## 6. Precautions

Make sure the control panel is properly installed and the joystick is in the center vertical position.

In order to prevent any damage to health, after sitting down, fasten the seat belts, rest your body on the backrest and raise your head. After switching on the wheelchair, first check that the maximum speed indicated by the speed indicator on the control panel is suitable for the user. If not, adjust it using the acceleration or deceleration button on the control panel. To be on the safe side, we recommend using a slower speed and then adjusting it by increasing it step by step.

If the wheelchair moves voluntarily, release the joystick immediately, which will stop the wheelchair if the joystick is functional.

**Warning:** Keep your feet on the footrest only;

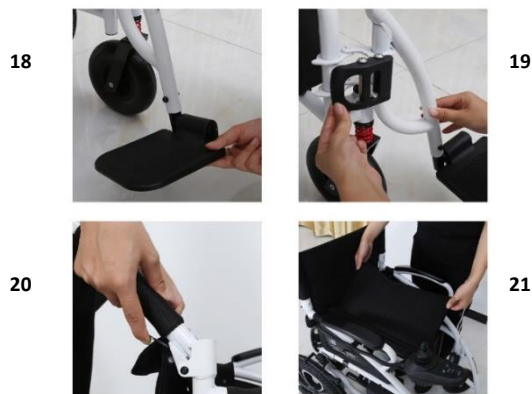
**Warning:** Do not extend your arms beyond the armrests while driving.

**Warning:** Before using the wheelchair, make sure it is locked with the brakes.

## 7. Folding/unfolding and storing the wheelchair

**The wheelchair must be folded for transport and storage as follows:**

1. place the wheelchair on the ground. Disconnect the power supply.
  2. lift the footrest and rotate outwards by 90° (see figure 18).
  3. tilt the footrest frame section outwards, rotate 90° and pull (see figure 19).
  4. press the backrest folding lock on both sides of the handle (see figure 20).
- Fold the backrest and frame of the pram by lifting upwards by the centre of the seat (see figure 21).



## 8. Charging the battery

The battery can be quickly and easily recharged using the separately supplied electric wheelchair charger.

**ATTENTION!** The wheelchair battery should only be charged with the supplied charger. Do not use other battery chargers, such as car chargers.

Charge the battery with the separately supplied charger:

- Make sure that the control panel is turned off and that the brake lever is applied.
- Connect the three-pole plug to the three-pole socket on the control panel (see figure 22).
- Connect the charger plug to the power socket.
- Charging is signaled by the LED turning red. When the battery is fully charged, the LED turns green.
- The recommended charging time is 8-12 hours.
- When charging is complete, disconnect the charger plug from the electrical outlet and then disconnect it from the plug on the control panel. Keep the charger, cables and plugs together in the pocket behind the backrest.



## 9. Overload protection

When the motors are overloaded, the overload protection will cut off the current to protect the motors and their electrical parts. The overload protection must be set by qualified specialists: unscrew the screws on the battery box, replace the backup fuse with a broken one, replace the battery box cover, tighten the screws.

### 10. Seat belt

To ensure safety when using a power wheelchair, seat belts must be fastened.

#### 12. Cleaning and maintenance after use

- (1) Turn off the power (preferably disconnect all cable connections).
- (2) Keep the wheelchair away from children.
- (3) The wheelchair should be stored at normal temperature to prevent damage and prolong its service life.
- (4) Use a clean and soft cloth to clean the frame. The frame must be dried.

Scope of delivery: electric wheelchair, 3 pillows (2 for the backrest, 1 for the seat), two footrests, a belt for the footrests, a controller, anti-tip "mustache", instruction manual.

### HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

The medical device is an electrical product, please follow the proper way to dispose of electrical and electronic equipment. NOTE: contains batteries.

### 13. WARRANTY

**1.1 Serial Number** To provide after-sales service and warranty, please enter the Vehicle Identification Number.

MODEL	AT52313
SERIAL NUMBER	

#### 1.2 Content of the warranty

1.2.1 Repairs are carried out free of charge if the problems are of a manufacturing nature or are related to a defective part during the warranty period (this type of repair will be referred to as a warranty repair in the following).

1.2.2 Warranty repairs may only be performed by ANTAR service.

1.2.3 ANTAR is not responsible for transport costs related to repair and replacement.

1.2.4 The replaced parts are the property of ANTAR.

#### 1.3 Warranty Duration and Covered Parts

Item	Warranty Duration
Electrical parts (motor, controller, charger)	12 months from the date of purchase
Wheelchair frame	12 months from date of purchase
Battery	6 months from date of purchase

#### 1.4 Parts not covered by the warranty

The items listed below are not covered by the warranty:

1.4.1 Wear resulting from use and the passage of time (e.g. normal ageing and deterioration of paint, plastic parts, tyre wear, etc.);

1.4.2 Damage caused by lack of maintenance or improper handling and storage;

#### 1.5 Problems not covered by warranty

**Problems arising from the following reasons are not covered by the warranty:**

1.5.1 Improper storage;

1.5.2 Tampering to change or add components to the vehicle that are not approved by ANTAR;

1.5.4 Damage caused by the use of parts other than genuine ANTAR parts or other parts not recommended by ANTAR;

1.5.5 Excessive or improper use of the vehicle, such as running over curbs and overloading the wheelchair with passengers or goods;

1.5.6 Driving in places where the vehicle should not normally be turned on or used;

1.5.7 Surface damage or corrosion caused by environmental factors such as air fall (chemicals, tree sap, etc.), stones, hail, windstorms, lightning, floods, etc.;

1.5.8 Alteration of any materials or components not authorized by ANTAR (items should not be transported in a manner that may cause the wheelchair to become unbalanced);

1.5.9 The wheelchair must not be pulled or pushed by another vehicle when there is a user in the wheelchair or the rear wheels are not in freewheel mode; and without checking its structure.

## DE

Bevor Sie Ihren Elektrorollstuhl zum ersten Mal benutzen, lesen Sie alle Informationen, Warnungen und Vorsichtshinweise in dieser Anleitung und befolgen Sie sie. Wenn Sie etwas in diesem Handbuch nicht verstehen oder zusätzliche Hilfe bei der Installation oder dem Betrieb benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Hersteller.

Die sichere Verwendung des Produkts hängt von der Einhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen ab. Wir haften nicht für Schäden und/oder Verletzungen, die aus der unsachgemäßen Verwendung des Produkts oder aus der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen resultieren.

## VORSICHT

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen kann zu Verletzungen und Schäden am Elektrorollstuhl führen.

## EINLEITUNG

Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, wenn Sie Ihren Elektrorollstuhl zum ersten Mal benutzen. Diese Anweisungen sind äußerst wichtig. Das Verständnis der Anleitung ist für den sicheren Betrieb des Rollstuhls unerlässlich.

## ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Bitte sind Sie vorsichtig beim Befahren von Bordsteinen und beim Abbiegen an Hängen.

- Steile und unebene Flächen sollten vermieden werden, da die Gefahr besteht, dass der Rollstuhl umkippt.
- Vermeiden Sie sehr weiche Untergründe, da die Räder sonst einsinken könnten.
- Bewegen Sie den Rollstuhl unter allen Bedingungen reibungslos.
- Stellen Sie immer beide Füße auf die Fußstützen und achten Sie darauf, dass die Kleidung ordnungsgemäß verstaut ist und die Räder nicht blockiert.
- Fahren Sie an Steigungen immer vorsichtig.
- Halten Sie immer beide Hände an den Schiebegriffen, um den Rollstuhl richtig zu steuern (nur Helfer).
- Denken Sie immer daran, das Gleichgewicht zu halten.
- Überprüfen Sie die Rollstuhlkomponenten regelmäßig und befolgen Sie während und nach der Garantiezeit stets die Anweisungen in diesem Handbuch.
- Halten Sie den Rollstuhl von Feuerquellen fern
- Unter keinen Umständen darf der Rollstuhl überlastet werden.
- Hängen Sie keine schweren Gegenstände an die Rückseite des Rollstuhls, da dies die Stabilität beeinträchtigen kann, insbesondere beim Fahren an Hügeln.
- Der Rollstuhl darf nur von einer Person genutzt werden.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, wenn der Patient bewusstlos ist.
- Benutzen Sie zum Schieben des Rollstuhls keine anderen Transportmittel.
- Heben Sie die Vorderräder während der Fahrt nicht an, da dies zu einem Sturz und schweren Verletzungen führen kann.
- Steigen Sie nicht in den Rollstuhl während der Fahrt.
- Bewegen Sie den Rollstuhl nicht zu schnell und machen Sie keine plötzlichen Kurven.
- Stellen Sie sich beim Ein- und Aussteigen in den Rollstuhl nicht auf die Fußstützen.
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl mit beweglichen (abnehmbaren) Teilen anzuheben. Das Heben mit den beweglichen Teilen des Rollstuhls kann zu Verletzungen des Benutzers und/oder der Pflegekraft oder zu Schäden am Rollstuhl führen.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht mit umgeklappter Rückenlehne. Dadurch verändert sich der Schwerpunkt und es kann dazu kommen, dass der Rollstuhl nach hinten kippt. Die Rückenlehne sollte nur zum Aufbewahren oder Transportieren des Rollstuhls umgeklappt werden.

## ACHTUNG:

Der Elektrorollstuhl ist nicht für die Verwendung in folgenden Fällen vorgesehen:

- (1) In Fällen, die in diesem Handbuch verboten sind, wie z. B. das Fahren an starken Steigungen, über zu große Hindernisse, auf einer Autobahn, auf Fahrspuren von Kraftfahrzeugen.
- (2) An manchen Stellen oder auf bestimmten Oberflächen, z. B. einer abschüssigen Oberfläche mit nassem Gras, wo die Räder durchdrehen oder rutschen können.
- (3) Wenn das Steuerungssystem oder andere wichtige Teile repariert werden müssen.

**HINWEIS:** Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden bemerken, verwenden Sie das Produkt NICHT. Weitere Informationen vom Hersteller.

**HINWEIS:** Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte folgen Sie den Ein-/Ausstiegs-/Umzugsanweisungen.

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Anwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden!

**ANWENDUNG:** Das Produkt ist für den komfortablen Transport von Personen mit eingeschränkter oder fehlender Gehfähigkeit bestimmt. Der Rollstuhl ist für den Transport einer Person konzipiert.

**KONTRAINDIKATIONEN:** körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Rollstuhl verhindern.

#### **LAGERUNG**

Das Produkt sollte in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung, gelagert werden.

#### **PATIENTENZIELGRUPPE**

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

#### **PRODUKTBESCHREIBUNG**

Der Elektrorollstuhl besteht aus mehreren Teilen: Der Rahmen besteht aus einem Bauteil, das zur bequemen Lagerung oder zum Transport zusammengeklappt werden kann. Das elektronische Steuerungssystem besteht aus einem Bedienfeld, einer Batterie, zwei Motoren, einem Satz Antriebsmechanismen und Schwenkrädern. Unter dem Sitz befindet sich eine 24 V 12 AH Batterie und deren Überlastungsschutz. Die Batterieladebuchse befindet sich auf der Rückseite des Bedienfelds. Der Rollstuhl ist mit einem Bremshebel am Antriebsmechanismus ausgestattet. Durch entsprechende Betätigung des Hebels stoppt der Elektrorollstuhl. Darüber hinaus ist das Produkt mit einer Kippchutzhalterung ausgestattet.

#### **TECHNISCHE PARAMETER**

Gesamtgröße (Länge x Breite x Höhe): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Sitzhöhe: 540 mm

Sitzbreite: 430 mm

Sitztiefe: 440 mm

Armlehnenhöhe: 200 mm

Rückenhöhe: 800 mm

Batteriegewicht: 2,5 kg

Gewicht des Rollstuhls mit Akku: 37 kg

Höchstgeschwindigkeit: 6 km/h

Bremsweg bei 6 km/h:  $\leq$  1500 mm

Maximaler Wenderadius:  $\leq$  1200 mm

Maximale Belastung: 120 kg

Reichweite: 20 km

Statische Stabilität:  $\geq$ 9°

Dynamische Stabilität:  $\geq$ 6°

Zulässige Elevation: 6°

Motoren: 24V / 250W x 2

Batterie: 24 V/120 Ah x 1

Maximaler Ausgangsstrom des Bedienfelds: 50 A

Batterieausgangsstrom: 2A

Vorderrad: Reifenaußendurchmesser: 190 mm

Hinterrad: Luftreifen Außendurchmesser: 406 mm

Gesamtbreite im zusammengeklappten Zustand: 390 mm



## INFORMATION



Dieses Symbol gibt das maximale Gewicht des Benutzers an.

### Fehlerbehebung

Der Elektrorollstuhl ist mit einem Störungsmeldesystem ausgestattet. Im Falle einer Beschädigung des Rollstuhls leuchtet die LED am Bedienfeld auf und es ertönt ein Alarm. Dieses System ermöglicht eine Fehlererkennung gemäß Tabelle 1.

Treten nach der Behebung früherer Mängel Störungen auf, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

**Tabelle 1 Grundlegende Fehlerbehebung**

Alarmnummer	LED	Ursache
1	1 LED	Batterie schwach
2	2 LEDS	Linker Motorfehler
3	3 LEDS	Störung der linken Bremse
4	4 LEDS	Fehler am rechten Motor
5	5 LEDS	Fehler an der rechten Bremse
6	6 LEDS	Bedienfeld überlastet
7	7 LEDS	Joystickfehler
8	8 LEDS	Bedienfeldfehler
9	9 LEDS	Bedienfeldfehler

**Tabelle 2 – Um Ihren Elektrorollstuhl in gutem Zustand zu halten, sollte er vor jedem Gebrauch überprüft werden. Darüber hinaus sollten Rollstuhlinspektionen wöchentlich, monatlich und halbjährlich durchgeführt werden, wie in Tabelle 2 dargestellt.**

	Bei jeder Anwendung	Wöchentlich	Monatlich	alle sechs Monate
Alle Teile			X	
Drehen, Fahren, Einstellungen, Montage usw.		X		
Bremsen	X			
Kabelverbindungen		X		
Laden des Akkus	X			
Vorderräder		X		
Hinterräder		X		
Reifenverschleiß			X	
Reifenschaden	X			
Abnutzung von Griffen, Rückenlehne und Sitz	X			
Motoren				X
Systemsteuerung		X		
Sauberkeit	X			

## MONTAGE

1. Nehmen Sie den Elektrorollstuhl aus der Verpackung. Klappen Sie den Rollstuhl mithilfe der Griffe an der Rückseite der Rückenlehne auf und heben Sie die Rückenlehne an. Schieben Sie den Rahmen links und rechts heraus und drücken Sie ihn auf beiden Seiten nach unten. Schieben Sie die beiden Rohre auf beiden Seiten des Rahmens in die Schlitzlöcher auf beiden Seiten der Sitzbasis. Drücken Sie dann die Kanten des Sitzes zusammen, sodass alle Elemente des Rollstuhls zusammenpassen (siehe Abb. 1, 2). Klappen Sie die Rückenlehne um, bis die Rückenlehnenverriegelung einrastet.
2. Legen Sie die Kissen auf den Sitz und die Rückenlehne (siehe Abb. 3).
3. Lösen Sie die Schrauben und bewegen Sie die Montagehalterung des Bedienfelds nach vorne oder hinten, um die Position anzupassen. Ziehen Sie dann die Schraube fest, um den Controller zu positionieren (siehe Abb. 4).
4. Schließen Sie die Stecker der Schalttafelleitungen entsprechend der Beschreibung an die Batterie an. Befestigen Sie die Leitungen mit Kunststoffkabelbindern am Rahmen (siehe Abb. 5 und 6).

5. Montieren Sie die Fußstütze an den Rohren auf der linken und rechten Seite des Rahmens (siehe Abb. 7). Drehen Sie die Fußstützen nach vorne, um sie zu verriegeln, klappen Sie sie aus und montieren Sie den Kippschutz (siehe Abb. 7 und 8).

6. Befestigen Sie die Gurte mit Nylonband (siehe Abb. 9).

7. Höhe der Fußstütze einstellen, Befestigungsmuttern auf beiden Seiten der Fußstütze lösen, Schrauben entfernen (siehe Abb. 10). Element, an dem die Fußstütze befestigt ist, nach oben oder unten verschieben, entsprechende Höhe einstellen und dann einsetzen. Lösen Sie die Schrauben und ziehen Sie die Muttern fest.



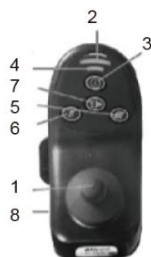
## BETRIEB

### Schalttafel

Das Bedienfeld ist eine Schlüsselkomponente des Elektrorollstuhls. Das Bedienfeld enthält alle elektrischen Elemente zum Betrieb des Rollstuhls (siehe Abb. 11). Das Bedienfeld befindet sich an einer der Armlehnen und ist zusammen mit den Motoren an die Batterien angeschlossen.

### Das Bedienfeld besteht aus folgenden Teilen:

1. Joystick
2. Batterieanzeige
3. Ein-/Aus-Taste
4. Geschwindigkeitsanzeige
5. Beschleunigungstaste
6. Verzögerungstaste
7. Hupe
8. Ladebuchse



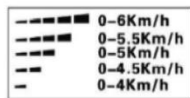
11

### Joystick

Der Joystick wird hauptsächlich zur Steuerung der Geschwindigkeit und Richtung des Rollstuhls verwendet. Je weiter der Joystick aus der Mittelposition bewegt wird, desto schneller bewegt sich der Rollstuhl. Beim Loslassen kehrt der Joystick automatisch in die Mittelposition zurück und die Bremse wird automatisch betätigt.

### Beschleunigungs-/Verzögerungstasten

Beim Einschalten zeigt die Geschwindigkeitsanzeige die Höchstgeschwindigkeit des Rollstuhls an. Der durch die Anzahl der Lichter angezeigte maximale Geschwindigkeitsbereich kann vom Benutzer angepasst werden. Jedes Mal, wenn die Beschleunigungs- (oder Verzögerungs-)Taste gedrückt wird, erhöht (oder verringert) sich die Geschwindigkeit.



12

#### Hupe

Nach dem Drücken der Taste ertönt die Hupe.

#### Bremse

Um den Elektrorollstuhl abzubremsen, ziehen Sie den Bremshebel nach hinten, so dass er gegen die Räder gedrückt wird und der Rollstuhl dadurch zum Stillstand kommt. Wenn der Elektrorollstuhl in Bewegung ist (mit oder ohne Antrieb), stellen Sie sicher, dass der Hebel nicht gegen die Räder gedrückt wird, indem Sie den Hebel nach vorne drücken (siehe Abbildung 13).



13

#### Sicherheitsgurt

Zu Ihrer Sicherheit schnallen Sie sich bitte immer an, wenn Sie Ihren Rollstuhl benutzen. Schieben Sie den Riemen hinein, bis Sie ein Klicken hören (siehe Abbildung 14).



14



15

#### Positionshebel

Ziehen Sie den Hebel, um den Neigungswinkel einzustellen und in die Standardposition zurückzukehren (siehe Abbildung 15).

#### Fußstützen

Der Rollstuhl ist mit zwei Fußstützen mit vierstufiger Winkelverstellung und der Möglichkeit zur entsprechenden Höhenverstellung ausgestattet (siehe Abbildungen 16 und 17).



16



17

#### Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie sicher, dass das Bedienfeld ordnungsgemäß installiert ist und sich der Joystick in der mittleren vertikalen Position befindet. Um gesundheitliche Schäden zu vermeiden, schnallen Sie sich nach dem Sitzen an, stützen Sie Ihren Körper auf der Rückenlehne ab und heben Sie den Kopf.

Überprüfen Sie nach dem Einschalten des Rollstuhls zunächst, ob die von der Geschwindigkeitsanzeige am Bedienfeld angezeigte Höchstgeschwindigkeit für den Benutzer geeignet ist. Wenn nicht, passen Sie es mit der Beschleunigungs- oder Verzögerungstaste auf dem Bedienfeld an. Um auf der sicheren Seite zu sein, empfehlen wir, eine langsamere Geschwindigkeit zu verwenden und diese dann schrittweise zu erhöhen.

Wenn sich der Rollstuhl selbstständig bewegt, lassen Sie den Joystick sofort los, wodurch der Rollstuhl gestoppt wird, wenn der Joystick funktionsfähig ist.

**Warnung:** Stellen Sie Ihre Füße immer auf die Fußstütze;

**Warnung:** Strecken Sie Ihre Arme während der Fahrt nicht über die Armlehnen hinaus.

**Warnung:** Stellen Sie vor der Verwendung des Rollstuhls sicher, dass die Bremsen blockiert sind.

#### Zusammen-/Aufklappen und Verstauen des Rollstuhls

Für den Transport und die Lagerung muss der Rollstuhl wie folgt zusammengeklappt werden:

1. Stellen Sie den Rollstuhl auf den Boden. Trennen Sie die Stromversorgung.
2. Heben Sie die Fußstütze an und drehen Sie sie um 90° nach außen (siehe Abbildung 18).
3. Kippen Sie das Fußrahmenteil nach außen, drehen Sie es um 90° und ziehen Sie daran (siehe Abbildung 19).
4. Drücken Sie die Klappsperrle der Rückenlehne auf beiden Seiten des Griffs (siehe Abbildung 20).

5. Klappen Sie die Rückenlehne nach unten und klappen Sie den Rollstuhl zusammen (siehe Abbildung 21).



### 8. Laden des Akkus

Mit dem separat mitgelieferten Elektrorollstuhl-Ladegerät lässt sich der Akku schnell und einfach wieder aufladen.

**ACHTUNG!** Der Rollstuhl-Akku darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät aufgeladen werden. Verwenden Sie keine anderen Batterieladegeräte, wie z. B. Autoladegeräte.

Laden Sie den Akku mit dem separat mitgelieferten Ladegerät auf:

- Stellen Sie sicher, dass das Bedienfeld ausgeschaltet und der Bremshebel betätigt ist.
- Schließen Sie den dreipoligen Stecker an die dreipolige Buchse am Bedienfeld an (siehe Abbildung 22).
- Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts an die Steckdose an.
- Der Ladevorgang wird durch die rot leuchtende LED signalisiert. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED grün.
- Die empfohlene Ladezeit beträgt 8-12 Stunden.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und dann vom Stecker am Bedienfeld. Bewahren Sie Ladegerät, Kabel und Stecker zusammen in der Tasche hinter der Rückenlehne auf.



### Überlastschutz

Wenn die Motoren überlastet sind, unterbricht der Überlastschutz den Strom, um die Motoren und ihre elektrischen Teile zu schützen. Der Überlastschutz muss von qualifiziertem Fachpersonal eingestellt werden: Schrauben am Batteriekasten lösen, Vorsicherung durch eine intakte ersetzen, Batteriekastendeckel wieder aufsetzen, Schrauben festziehen.

### Sicherheitsgurt

Um die Sicherheit bei der Nutzung eines Elektrorollstuhls zu gewährleisten, müssen Sicherheitsgurte angelegt sein.

### Reinigung und Wartung nach Gebrauch

- (1) Schalten Sie den Strom aus (am besten alle Kabelverbindungen trennen).
- (2) Halten Sie den Rollstuhl von Kindern fern.
- (3) Der Rollstuhl sollte bei normaler Temperatur gelagert werden, um Schäden zu vermeiden und seine Lebensdauer zu verlängern.
- (4) Reinigen Sie den Rahmen mit einem sauberen und weichen Tuch. Der Rahmen muss getrocknet werden.

Lieferumfang: Elektrorollstuhl, 3 Kissen (2 für die Rückenlehne, 1 für den Sitz), zwei Fußstützen, ein Gurt für die Fußstützen, ein Controller, Kippschutz mit Halterung, Bedienungsanleitung.

### WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Das medizinische Gerät ist ein elektrisches Produkt, bitte beachten Sie die Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

HINWEIS: Enthält Batterien.

### 13. GARANTIE

**1.1 Seriennummer** Um Kundendienst und Garantie zu gewährleisten, geben Sie bitte die Fahrzeugidentifikationsnummer ein.

MODELL AT52313

SERIENNUMMER

MODELL	AT52313
SERIENNUMMER	

## 1.2 Inhalt der Garantie

1.2.1 Reparaturen werden kostenlos durchgeführt, wenn die Probleme herstellungsbedingter Natur sind oder mit einem defekten Teil während der Garantiezeit in Zusammenhang stehen (diese Art der Reparatur wird im Folgenden als Garantiereparatur bezeichnet).

1.2.2 Garantiereparaturen dürfen nur vom AN TAR-Service durchgeführt werden.

1.2.3 AN TAR ist nicht für Transportkosten im Zusammenhang mit Reparatur und Ersatz verantwortlich.

1.2.4 Die ersetzten Teile sind Eigentum von AN TAR.

## 1.3 Garantiedauer und abgedeckte Teile

Dauer	der Artikelgarantie
Elektrische Teile (Motor, Steuerung, Ladegerät)	12 Monate ab Kaufdatum
Rollstuhlgestell	12 Monate ab Kaufdatum
Batterie	6 Monate ab Kaufdatum

## 1.4 Teile, die nicht von der Garantie abgedeckt sind

Die nachfolgend aufgeführten Teile sind von der Garantie ausgeschlossen:

1.4.1 Verschleiß, der sich aus dem Gebrauch und dem Lauf der Zeit ergibt (z. B. normale Alterung und Verschlechterung der Lackierung, Kunststoffteile, Reifenverschleiß usw.);

1.4.2 Schäden, die durch mangelnde Wartung oder unsachgemäße Handhabung und Lagerung entstanden sind;

### 1.5 Probleme, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind

Probleme, die aus den folgenden Gründen entstehen, fallen nicht unter die Garantie:

1.5.1 Unsachgemäße Lagerung;

1.5.2 Manipulationen zum Ändern oder Hinzufügen von Komponenten am Fahrzeug, die nicht von AN TAR genehmigt wurden;

1.5.4 Schäden, die durch die Verwendung von anderen Teilen als Originalteilen von AN TAR oder anderen Teilen, die nicht von AN TAR empfohlen werden, verursacht werden;

1.5.5 Übermäßiger oder unsachgemäßer Gebrauch des Fahrzeugs, z. B. Überfahren von Bordsteinkanten und Überladen des Rollstuhls mit Passagieren oder Gütern;

1.5.6 Fahren an Orten, an denen das Fahrzeug normalerweise nicht eingeschaltet oder benutzt werden sollte;

1.5.7 Oberflächenschäden oder Korrosion durch Umwelteinflüsse wie Luftfeuchtigkeit (Chemikalien, Baumharz usw.), Steine, Hagel, Stürme, Blitzschlag, Überschwemmungen usw.;

1.5.8 Änderungen an Materialien oder Komponenten, die nicht von AN TAR genehmigt wurden (Gegenstände sollten nicht auf eine Weise transportiert werden, die dazu führen könnte, dass der Rollstuhl aus dem Gleichgewicht gerät);

1.5.9 Der Rollstuhl darf nicht von einem anderen Fahrzeug gezogen oder geschoben werden, wenn der Rollstuhl besetzt ist oder sich die Hinterräder nicht im Freilaufmodus befinden; und ohne seine Struktur zu überprüfen.

## CZK

Před prvním použitím elektrického invalidního vozíku si přečtěte a dodržujte všechny informace, varování a upozornění v tomto návodu. Pokud v této příručce čemukoli nerozumíte nebo pokud potřebujete další pomoc s instalací nebo provozem, kontaktujte svého prodejce nebo výrobce.

Bezpečné používání výrobku závisí na dodržování informací, upozornění a varování obsažených v tomto návodu. Neneseme odpovědnost za žádné škody a/nebo zranění vyplývající z používání produktu nebezpečným způsobem nebo z nedodržení pokynů, upozornění a varování obsažených v této příručce.

UPOZORNĚNÍ Nedodržení varování a upozornění obsažených v této příručce může vést ke zranění osob a poškození elektrického invalidního vozíku.

## 1. ÚVOD

Pro vaši vlastní bezpečnost si prosím přečtěte a striktně dodržujte tento návod k použití, když používáte elektrický invalidní vozík poprvé. Tyto pokyny jsou nesmírně důležité. Pochopení pokynů je nezbytné pro bezpečný provoz vozíku.

### OBEZNÁ UPOZORNĚNÍ.

- Opatrně zacházejte s obrubníky a zatáčejte v kopcích.
- Vyhýbejte se strmým a nerovným povrchům, protože to může způsobit převrácení invalidního vozíku.
- Vyhýbejte se velmi měkkým povrchům, protože by se kola mohla zabořit.
- Pohybujte vozíkem plynule za všech podmínek.
- Vždy mějte obě nohy na stupačkách a ujistěte se, že oblečení je správně uloženo a neblokuje kola.
- Na svahu jeďte vždy opatrně.
- Pro správné ovládání invalidního vozíku držte vždy obě ruce na rukojetích (pouze asistent).
- Vždy pamatujte na udržení rovnováhy.
- Pravidelně kontrolujte součásti invalidního vozíku a během záruční doby i po ní vždy dodržujte pokyny v tomto návodu.
- Udržujte invalidní vozík mimo dosah zdrojů ohně
- Vozík nesmí být za žádných okolností přetěžován.
- Na zadní stranu kočárku nezavěšujte žádné těžké předměty, protože to může ovlivnit stabilitu kočárku, zejména při stoupání do kopců.
- Invalidní vozík smí používat pouze jedna osoba.
- Nepoužívejte invalidní vozík, pokud je pacient v bezvědomí.
- K tlačení invalidního vozíku nepoužívejte jiné dopravní prostředky.

- Za jízdy nezvedejte přední kola, mohlo by dojít k pádu a vážnému zranění.
- Nenastupujte do vozíku, když se pohybuje.
- Nepohybujte vozíkem příliš rychle a neotáčejte jej náhle.
- Při nastupování a vystupování z invalidního vozíku nestůjte na stupačkách.
- Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík pomocí pohyblivých (odnímatelných) částí. Zvedání pomocí pohyblivých částí invalidního vozíku může vést ke zranění uživatele a/nebo ošetřovatele nebo k poškození invalidního vozíku.
- Nepoužívejte kočárek se sklopeným opěradlem. To změní těžiště invalidního vozíku a může způsobit převrácení vozíku dozadu. Zádová opěrka by měla být sklopená pouze při skladování nebo přepravě kočárku.

#### **KOMENTÁŘE:**

Elektrický invalidní vozík není určen k použití v následujících případech:

(1) V případech zakázaných v této příručce, jako je jízda na prudkém svahu, přes příliš velké překážky, na dálnici, v jízdních pruzích pro motorová vozidla.

(2) Na některých místech nebo na určitých površích, například na nakloněném povrchu pokrytém mokrou trávou, kde mohou kola prokluzovat.

(3) Když je třeba opravit řídicí systém nebo jiné důležité části.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození při přepravě. Pokud si všimnete takového poškození, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Více informací od výrobce.

**POZNÁMKA:** Pokud je výrobek používán nesprávně, může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování/vystupování/přesouvání.

#### **NEŽADOUČÍ PŘÍHODA**

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

#### **POZORNOST:**

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

**POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen!**

#### **PROHLÁŠENÍ**

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

**Použití:** Výrobek je určen pro pohodlnou přepravu osob s omezenou nebo žádnou schopností chůze. Invalidní vozík je určen pro přepravu jedné osoby

**Kontraindikace:** fyzická nebo psychická omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s vozíkem.

#### **ÚLOŽNÝ PROSTOR**

Výrobek by měl být skladován v suché, chladné místnosti, mimo vlhkost a přímé sluneční světlo.

#### **CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ**

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

## **2. POPIS PRODUKTU**

Elektrický invalidní vozík se skládá z několika částí: Rám se skládá z komponentu, který lze složit pro pohodlné skladování nebo přepravu. Elektronický řídicí systém se skládá z ovládacího panelu, baterie, dvou motorů, sady hnacích mechanismů a otočných kol. Pod sedadlem je baterie 24 V 12 AH a její ochrana proti přetížení. Zásuvka pro nabíjení baterie je umístěna na zadní straně ovládacího panelu. Vozík je vybaven brzdovou pákou na pohonném mechanismu. Vhodný pohyb páky způsobí zastavení elektrického vozíku. Výrobek je navíc vybaven „knírem“ proti překlopení.

## **3. TECHNICKÉ PARAMETRY**

Celková velikost (délka x šířka x výška): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Výška sedáku: 540 mm

Šířka sedáku: 430 mm

Hloubka sedáku: 440 mm

Výška područky: 200 mm

Výška zadní části: 800 mm

Hmotnost baterie: 2,5 kg

Hmotnost vozíku s baterií: 37 kg

Maximální rychlost: 6 km/h

Brzdná dráha při 6 km/h: ≤ 1500 mm

Maximální poloměr otáčení: ≤ 1200 mm

Maximální nosnost: 120 kg

Dojezd: 20 km

Statická stabilita: ≥9°

Dynamická stabilita:  $\geq 6^\circ$   
 Přípustná elevace:  $6^\circ$   
 Motory: 24V / 250W x 2  
 Baterie: 24V/120Ah x 1  
 Maximální výstupní proud ovládacího panelu: 50A  
 Výstupní proud baterie: 2A  
 Přední kolo: Vnější průměr pneumatik: 190 mm  
 Zadní kolo: Pneumatiky, vnější průměr: 406 mm  
 Celková šířka ve složeném stavu: 390 mm

#### INFORMACE



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele

#### Odstraňování problémů

Elektrický invalidní vozík je vybaven systémem signalizace poruchy. V případě poškození invalidního vozíku se na ovládacím panelu rozsvítí LED a zazní alarm. Tento systém umožňuje detekci závad podle tabulky 1.

Pokud dojde k závadě po odstranění předchozích závad, obraťte se na autorizovaný zákaznický servis.

**Tabulka 1 Základní odstraňování problémů**

číslo alarmu	Dioda	Způsobit
1	1 LED	Vybitá baterie
2	2 LEDS	Chyba levého motoru
3	3 LEDS	Porucha levé brzdy
4	4 LEDS	Chyba pravého motoru
5	5 LEDS	Chyba pravé brzdy
6	6 LEDS	Přetížení ovládacího panelu
7	7 LEDS	Chyba joysticku
8	8 LEDS	Chyba ovládacího panelu
9	9 LEDS	Chyba ovládacího panelu

**Tabulka 2 – Aby byl váš elektrický invalidní vozík v dobrém stavu, měl by být před každým použitím zkontrolován. Kromě toho by prohlídky invalidních vozíků měly být prováděny také týdně, měsíčně a pololetně, jak je uvedeno v tabulce 2.**

	Každé použití	Týdně	Měsíčně	Každých šest měsíců
Každý díl			○	
Soustružení, jízda, nastavení, montáž atd.		○		
Brzdy	○			
Připojení kabelů		○		
Nabíjení baterie	○			
Obsluha předních kol		○		
Pneumatická zadní kola		○		
Opotřebení pneumatik			○	
Poškození pneumatiky	○			
Opotřebení rukojetí, opěradla a sedáku	○			
Motory				○
Ovládací panel		○		
Čistota	○			



#### 4. MONTÁŽ

1. Vyjměte elektrický invalidní vozík z obalu. Nejprve vozík rozložte vytažením úchytlů opěradla směrem ven, poté pomocí úchytlů na zadní straně opěradla zvedněte opěradlo, dokud nezapadne zajišťovací mechanismus. Rozložte rám invalidního vozíku směrem ven a zatlačte na obě strany sedadla, dokud se zcela nerozloží. Chcete-li namontovat horní část opěradla, umístěte dvě trubky na místo na obou stranách základny sedadla. (viz obr. 1, 2 ).

2. Nasadte polštáře na sedák a opěradlo (viz obr. 3).

3. Uvolněte šrouby umístěné na držáku ovládacího panelu a umístěte jej na opěrku . Poté utážením šroubů nainstalujte ovládací jednotku (viz obr. 4). Ovládací jednotku je možné namontovat na pravou i levou stranu.

Připojte zástrčky kabelů řídicí jednotky odpovídajícího popisu k baterii, kabely připevněte k rámu plastovými kabelovými páskami (viz obr. 5 a 6) .

5. Připevněte opěrky nohou k trubkám na levé a pravé straně rámu (viz obr. 7). Otočte opěrky nohou dopředu, aby se zajistily ve vysunutém poloze, namontujte kolečka proti převrácení (viz obr. 7 a 8).

6. Připevněte popruhy pomocí nylonové pásky (viz obr. 9).

7. Nastavte výšku opěrky nohou, vyšroubujte pojistné matice na obou stranách opěrky nohou, vyjměte šrouby (viz obr. 10), posuňte nahoru nebo dolů součást, na které je opěrka nohou upevněna, nastavte správnou výšku, poté nasadte šrouby a utáhněte matice..



1.

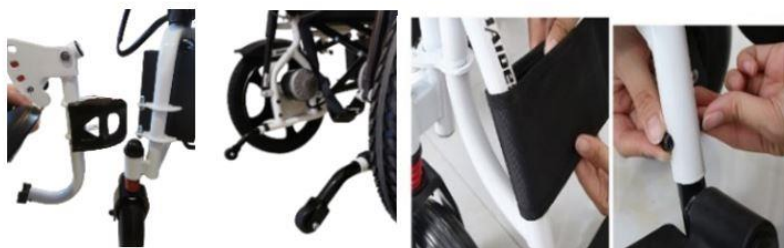
2.

3.

4.

5.

6.



7.

8.

9.

10.

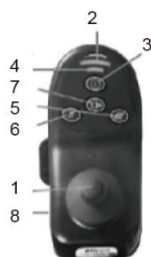
#### 5. PROVOZ

Kontrolní panel

Ovládací panel je klíčovou součástí elektrického invalidního vozíku. Panel obsahuje všechny elektrické prvky pro ovládání invalidního vozíku (viz obr. 11). Ovládací panel je umístěn na jedné z područek a je spojen s bateriemi spolu s motory.

Ovládací panel se skládá z následujících částí:

1. Joystick
2. Indikátor baterie
3. Tlačítko zapnutí/vypnutí
4. Ukazatel rychlosti
5. Tlačítko akcelerace
6. Uvolňovací tlačítko
7. Houkačka
8. Zásuvka nabíječky



11

##### joystick

Joystick slouží především k ovládání rychlosti a směru jízdy vozíku. Čím dále je joystick posunut ze střední polohy, tím rychleji se pohybuje invalidní vozík. Po uvolnění se joystick automaticky vrátí do střední polohy a automaticky se zabrzdí.

##### Tlačítka zrychlení/zpomalení

Po zapnutí bude indikátor rychlosti indikovat maximální rychlost invalidního vozíku. Maximální rozsah otáček indikovaný počtem světel může uživatel upravit. Každým stisknutím tlačítka akcelerace (nebo decelerace) se rychlost zvýší (nebo sníží).

██████████	0-6Km/h
██████████	0-5.5Km/h
██████████	0-5Km/h
██████████	0-4.5Km/h
██████████	0-4Km/h

12

### Roh

Po stisknutí tlačítka se ozve klakson.

### Brzda

Pro zabrzdění elektrického vozíku zatáhněte brzdovou páku dozadu tak, aby byla přitlačena ke kolům, čímž se vozík zastaví. Když je elektrický invalidní vozík v pohybu (s napájením nebo bez něj), zajistěte, aby páka nebyla přitlačena ke kolům zatlačením páky dopředu (viz obrázek 13).



13

### Bezpečnostní pás

Pro vaši bezpečnost si prosím zapněte bezpečnostní pás, kdykoli používáte invalidní vozík. Zatačte pás dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí (viz obrázek 14).

### Pákový efekt polohy

Zatažením za páku nastavte úhel sklonu a vraťte se do standardní polohy (viz obrázek 15).



14



15

### Opěrky na nohy

Vozík je vybaven dvěma stupačkami se čtyřstupňovým nastavením úhlu a možností nastavení vhodné výšky (viz obr. 16 a 17).



16



17

### 6. Bezpečnostní opatření

Ujistěte se, že je ovládací panel správně nainstalován a joystick je ve střední vertikální poloze.

Aby nedošlo k poškození zdraví, po usednutí si zapněte bezpečnostní pásy, opřete tělo o opěradlo a zvedněte hlavu.

Po zapnutí vozíku nejprve zkontrolujte, zda je maximální rychlost indikovaná ukazatelem rychlosti na ovládacím panelu pro uživatele vhodná. Pokud ne, upravte jej pomocí tlačítka zrychlení nebo zpomalení na ovládacím panelu. Pro jistotu doporučujeme použít nižší rychlost a následně ji upravit postupným zvyšováním.

Pokud se vozík dobrovolně pohne, okamžitě uvolněte joystick, čímž se vozík zastaví, pokud je joystick funkční.

**Upozornění:** Nohy mějte pouze na opěrce nohou;

**Varování:** Během jízdy nenatahujte ruce za loketní opěrky.

**Upozornění:** Před použitím invalidního vozíku se ujistěte, že je zajištěn brzdami.

### 7. Složení/rozložení a uložení invalidního vozíku

**Invalidní vozík musí být pro přepravu a skladování složen následovně:**

1. položte vozík na zem. Odpojte napájení.
2. Zvedněte opěrku nohou a otočte ji směrem ven o 90° (viz obrázek 18).
3. Vyklopte část rámu opěrky nohou směrem ven, otočte ji o 90° a vytáhněte (viz obrázek 19).
4. Stiskněte zámek sklápění opěradla na obou stranách rukojeti (viz obrázek 20).
5. Sklopte opěradlo a rám kočárku zvednutím nahoru za střed sedadla (viz obrázek 21).

UL\_AT5231:



## 8. Nabíjení baterie

Baterii lze rychle a snadno dobít pomocí samostatně dodávané elektrické nabíječky pro invalidní vozíky.

**POZORNOST!** Baterie invalidního vozíku by se měla nabíjet pouze dodanou nabíječkou. Nepoužívejte jiné nabíječky baterií, jako jsou nabíječky do auta.

**Nabíjte baterii pomocí samostatně dodávané nabíječky:**

- Ujistěte se, že je ovládací panel vypnutý a že je zatažena brzdová páka.
- Připojte třípólovou zástrčku do třípólové zásuvky na ovládacím panelu (viz obrázek 22).
- Připojte zástrčku nabíječky do zásuvky.
- Nabíjení je signalizováno rozsvícením červené LED. Když je baterie plně nabitá, LED dioda se rozsvítí zeleně.
- Doporučená doba nabíjení je 8-12 hodin.
- Po dokončení nabíjení odpojte zástrčku nabíječky z elektrické zásuvky a poté ji odpojte od zástrčky na ovládacím panelu. Nabíječku, kabely a zástrčky mějte pohromadě v kapse za opěradlem.



## 9. Ochrana proti přetížení

Když jsou motory přetíženy, ochrana proti přetížení přeruší proud, aby chránila motory a jejich elektrické části. Ochranu proti přetížení musí nastavit kvalifikovaní odborníci: vyšroubujte šrouby na bateriovém boxu, vyměňte záložní pojistku za prasklou, nasadte kryt bateriového boxu, utáhněte šrouby.

## 10. Bezpečnostní pás

Aby byla zajištěna bezpečnost při používání elektrického invalidního vozíku, musí být zapnuty bezpečnostní pásy.

## 12. Čištění a údržba po použití

- (1) Vypněte napájení (nejlépe odpojte všechny kabely).
- (2) Udržujte invalidní vozík mimo dosah dětí.
- (3) Invalidní vozík by měl být skladován při normální teplotě, aby se zabránilo poškození a prodloužila se jeho životnost.
- (4) K čištění rámu použijte čistý a měkký hadřík. Rám musí být vysušen.

Rozsah dodávky: elektrický invalidní vozík, 3 polštáře (2 na opěradlo, 1 na sedák), dvě stupačky, pás na stupačky, ovladač, "knír proti překlopení", návod k použití.

## PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

## LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Po vyřazení přístroje z provozu je možné zdravotnický prostředek likvidovat jako běžný komunální odpad s výjimkou elektrovýrobků - postupujte způsobem odpovídajícím likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

**POZNÁMKA:** obsahuje baterie - elektroodpad.

## 13. ZÁRUKA

1.1 *Sériové číslo* Chcete-li poskytnout poprodejní servis a záruku, zadejte identifikační číslo vozidla.

MODEL AT52313  
SÉRIOVÉ ČÍSLO

MODEL	AT52313
SÉRIOVÉ ČÍSLO	

## 1.2 Obsah záruky

1.2.1 Opravy jsou prováděny zdarma, pokud jsou problémy výrobního charakteru nebo se týkají vadného dílu v záruční době (tento typ opravy bude dále označován jako záruční oprava).

1.2.2 Záruční opravy smí provádět pouze servis AN TAR.

1.2.3 AN TAR nenes odpovědnost za přepravní náklady spojené s opravou a výměnou.

1.2.4 Vyměněné díly jsou majetkem společnosti AN TAR.

## 1.3 Doba trvání záruky a kryté díly

Trvání	záruky na položku
Elektrické díly (motor, ovladač, nabíječka)	12 měsíců od data nákupu
Rám invalidního vozíku	12 měsíců od data zakoupení
Baterie	6 měsíců od data nákupu

## 1.4 Díly, na které se nevztahuje záruka

Na níže uvedené položky se záruka nevztahuje:

1.4 Díly, na které se nevztahuje záruka

Na níže uvedené položky se záruka nevztahuje:

1.4.1 Opatřebení způsobené používáním a časem (např. běžné stárnutí a opotřebení laku, plastových dílů, opotřebení pneumatik atd.);

1.4.2 Poškození způsobená nedostatečnou údržbou nebo nesprávným zacházením a skladováním;

## 1.5 Problémy, na které se nevztahuje záruka

Na problémy vzniklé z následujících důvodů se záruka nevztahuje:

1.5.1 Nesprávné skladování;

1.5.2 Manipulace za účelem změny nebo přidání součástí do vozidla, které nejsou schváleny AN TAR;

1.5.4 Poškození způsobené použitím jiných než originálních dílů AN TAR nebo jiných dílů nedoporučených AN TAREm;

1.5.5 Nadměrné nebo nesprávné používání vozidla, jako je přejíždění obrubníků a přetěžování invalidního vozíku cestujícími nebo zbožím;

1.5.6 Jízda v místech, kde by se vozidlo normálně nemělo zapínat nebo používat;

1.5.7 Povrchové poškození nebo koroze způsobené faktory prostředí, jako je pád vzduchu (chemikálie, míza stromů atd.), kameny, krupobití, vichřice, blesky, záplavy atd.;

1.5.8 Úpravy jakýchkoli materiálů nebo součástí, které nejsou povoleny společností AN TAR (předměty by neměly být přepravovány způsobem, který by mohl způsobit nerovnováhu invalidního vozíku);

1.5.9 Invalidní vozík nesmí být tažen nebo tlačěn jiným vozidlem, pokud je invalidní vozík obsazen nebo zadní kola nejsou v režimu volnoběhu; a bez kontroly jeho struktury.

## SK

Pred prvým použitím elektrického invalidného vozíka si prečítajte a dodržiavajte všetky informácie, varovania a upozornenia v tomto návode. Ak v tejto príručke niečomu nerozumiete alebo ak potrebujete ďalšiu pomoc s inštaláciou alebo prevádzkou, obráťte sa na svojho predajcu alebo výrobcu.

Bezpečné používanie produktu závisí od dodržiavania informácií, upozornení a varovaní obsiahnutých v tomto návode. Nezodpovedáme za žiadne škody a/alebo zranenia vyplývajúce z používania produktu nebezpečným spôsobom alebo z nedodržiavania pokynov, upozornení a varovaní uvedených v tomto návode.

UPOZORNENIE Nedodržanie upozornení a upozornení uvedených v tejto príručke môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu elektrického invalidného vozíka.

## 1. ÚVOD

Pre vašu vlastnú bezpečnosť si pri prvom použití elektrického invalidného vozíka prečítajte a prísne dodržiavajte tieto pokyny. Tieto pokyny sú mimoriadne dôležité. Pochopenie pokynov je nevyhnutné pre bezpečnú prevádzku invalidného vozíka.

### VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA.

- Opatrne manipulujte s obrubníkmi a zatáčajte v kopcoch.
- Vyhýbajte sa strmým a nerovným povrchom, pretože to môže spôsobiť prevrátenie invalidného vozíka.
- Vyhýbajte sa veľmi mäkkým povrchom, pretože sa môžu kolesá zaboriť.
- Pohybujte invalidným vozíkom za každých podmienok hladko.
- Vždy majte obe nohy na stupačkách a uistite sa, že oblečenie je správne uložené a neblokuje kolesá.
- Na stúpaniach jazdite vždy opatrne.
- Vždy držte obe ruky na rukovätiach, aby ste invalidný vozík správne ovládali (iba asistent).
- Vždy pamätajte na udržiavanie rovnováhy.
- Pravidelne kontrolujte komponenty invalidného vozíka a počas záručnej doby a po nej sa vždy riadte pokynmi v tomto návode.
- Invalidný vozík držte mimo dosahu zdrojov ohňa
- Vozík nesmie byť v žiadnom prípade preťažený.
- Na zadnú časť kočíka nevešajte žiadne ťažké predmety, pretože to môže ovplyvniť stabilitu kočíka, najmä pri stúpaní do kopcov.
- Invalidný vozík môže používať iba jedna osoba.
- Nepoužívajte invalidný vozík, keď je pacient v bezvedomí.

- Na tlačenie invalidného vozíka nepoužívajte iné dopravné prostriedky.
- Počas jazdy nezdvíhajte predné kolesá, pretože to môže spôsobiť pád a vážne zranenie.
- Nenastupujte do invalidného vozíka, keď sa pohybuje.
- Nehýbte invalidným vozíkom príliš rýchlo a neotáčajte sa náhle.
- Pri nastupovaní a vystupovaní z invalidného vozíka nestojte na stupačkách.
- Nepokúšajte sa zdvihnúť invalidný vozík s pohyblivými (odnímateľnými) časťami. Zdvíhanie s pohyblivými časťami invalidného vozíka môže viesť k zraneniu používateľa a/alebo opatrovateľa alebo k poškodeniu invalidného vozíka.
- Nepoužívajte kočík so sklopeným operadlom. To zmení ťažisko invalidného vozíka a môže spôsobiť prevrátenie invalidného vozíka dozadu. Operadlo by sa malo sklopiť iba pri skladovaní alebo preprave kočíka.

#### KOMENTÁRE:

Elektrický invalidný vozík nie je určený na použitie v nasledujúcich prípadoch:

- (1) V prípadoch zakázaných v tomto návode, ako je jazda na strmých svahoch, cez príliš veľké prekážky, na diaľnici, v jazdných pruhoch pre motorové vozidlá.
- (2) Na niektorých miestach alebo na určitých povrchoch, napríklad naklonený povrch pokrytý mokrou trávou, kde môžu kolesá sklzánuť.
- (3) Keď je potrebné opraviť riadiaci systém alebo iné dôležité časti.

**POZNÁMKA:** Skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené pri preprave. Ak spozorujete takéto poškodenie, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Viac informácií od výrobcu.

**POZNÁMKA:** Ak sa výrobok používa nesprávne, hrozí riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie.

#### POZOR:

V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich situácií:

- a) smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- b) prechodné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento „závažný incident“ by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

#### POZOR:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre používateľa nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

#### UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než na aký je určený!

**Použitie:** Výrobok je určený na pohodlnú prepravu osôb s obmedzenou alebo žiadnou schopnosťou chôdze. Invalidný vozík je určený na prepravu jednej osoby

**Kontraindikácie:** fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. porucha zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s invalidným vozíkom.

#### SKLADOVANIE

Výrobok by sa mal skladovať v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

#### CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže používať zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

## 2. POPIS PRODUKTU

Elektrický invalidný vozík sa skladá z niekoľkých častí: Rám pozostáva z komponentu, ktorý možno zložiť pre pohodlné skladovanie alebo prepravu. Elektronický riadiaci systém pozostáva z ovládacieho panela, batérie, dvoch motorov, sústavy pohonných mechanizmov a otočných kolies. Pod sedadlom sa nachádza batéria 24 V 12 AH a jej ochrana proti preťaženiu. Zásuvka na nabíjanie batérie sa nachádza na zadnej strane ovládacieho panela. Invalidný vozík je vybavený brzdovou pákou na hnacom mechanizme. Vhodný pohyb páky spôsobí zastavenie elektrického vozíka. Okrem toho je výrobok vybavený „fúzmí“ proti prevráteniu.

## 3. TECHNICKÉ PARAMETRE

Celková veľkosť (dĺžka x šírka x výška): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Výška sedadla: 540 mm

Šírka sedadla: 430 mm

Hĺbka sedadla: 440 mm

Výška laktovej opierky: 200 mm

Výška chrbta: 800 mm

Hmotnosť batérie: 2,5 kg

Hmotnosť invalidného vozíka s batériou: 37 kg

Maximálna rýchlosť: 6 km/h

Brzdná dráha pri 6 km/h: ≤ 1500 mm

Maximálny polomer otáčania: ≤ 1200 mm

Maximálna nosnosť: 120 kg

Dojazd: 20 km

Statická stabilita:  $\geq 9^\circ$   
 Dynamická stabilita:  $\geq 6^\circ$   
 Prípustné prevýšenie:  $6^\circ$   
 Motory: 24V / 250W x 2  
 Batéria: 24V/120Ah x 1  
 Maximálny výstupný prúd ovládacieho panela: 50A  
 Výstupný prúd batérie: 2A  
 Predné koleso: Vonkajší priemer pneumatík: 190 mm  
 Zadné koleso: Vonkajší priemer pneumatík: 406 mm  
 Celková šírka v zloženom stave: 390 mm

## INFORMÁCIE



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa

### Riešenie problémov

Elektrický invalidný vozík je vybavený systémom signalizácie poruchy. V prípade poškodenia invalidného vozíka sa na ovládacom paneli rozsvieti LED dióda a zaznie alarm. Tento systém umožňuje detekciu porúch podľa tabuľky 1.

Ak dôjde k poruche po odstránení predchádzajúcich porúch, obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis.

Tabuľka 1 Základné riešenie problémov

číslo alarmu	Dióda	Príčina
1	1 LED	Vybitá batéria
2	2 LED	Porucha ľavého motora
3	3 LED	Porucha ľavej brzdy
4	4 LED	Chyba pravého motora
5	5 LED	Porucha pravej brzdy
6	6 LED	Preťaženie ovládacieho panela
7	7 LED	Porucha joysticku
8	8 LED	Porucha ovládacieho panela
9	9 LED	Porucha ovládacieho panela

Tabuľka 2 – Aby bol váš elektrický invalidný vozík v dobrom stave, mal by byť pred každým použitím skontrolovaný. Okrem toho by sa kontroly invalidných vozíkov mali vykonávať aj týždenne, mesačne a polročne, ako je uvedené v tabuľke 2.

	Každé použitie	Týždenne	Mesačne	Každých šesť mesiacov
Každá časť			<input type="radio"/>	
Sústruženie, jazda, nastavenie, montáž atď		<input type="radio"/>		
Brzdy	<input type="radio"/>			
Káblové pripojenia		<input type="radio"/>		
Nabíjanie batérie	<input type="radio"/>			
Ovládanie predných kolies		<input type="radio"/>		
Pneumatické zadné kolesá		<input type="radio"/>		
Opotrebenie pneumatík			<input type="radio"/>	
Poškodenie pneumatiky	<input type="radio"/>			

Opotrebenie rúkavätí, operadla a sedadla	○			
Motory				○
Ovládací panel		○		
Čistota	○			

#### 4. MONTÁŽ

1. Elektrický invalidný vozík vyberte z obalu. 2. Najskôr rozložte invalidný vozík vytiahnutím úchyto operadla smerom von, potom pomocou úchyto na zadnej strane operadla zdvihnite operadlo, kým sa nezaistí blokovací mechanizmus. Rozložte rám invalidného vozíka smerom von a zatlačte na obe strany sedadla, kým sa úplne nerozloží. Ak chcete namontovať hornú časť operadla, umiestnite dve rúrky na miesto na oboch stranách základne sedadla. (pozri obr. 1, 2 ).

2 Nasadte vankúše na sedadlo a operadlo (pozri obr. 3).

3. Uvoľnite skrutky umiestnené na konzole ovládacieho panela a umiestnite ho na opierku . Potom nainštalujte ovládací panel utiahnutím skrutiek (pozri obr. 4). Riadiacu jednotku je možné namontovať na pravú aj ľavú stranu.

Pripojte zástrčky káblov riadiacej jednotky príslušného popisu k batérii, káble upevnite k rámu pomocou plastových káblových páso (pozri obr. 5 a 6). .

5 Namontujte opierky nôh na rúrky na ľavej a pravej strane rámu (pozri obr. 7). Otočte opierky nôh dopredu, aby ste ich zafixovali vo vysunutej polohe, namontujte kolieska proti prevráteniu (pozri obr. 7 a 8).

6. Upevnite popruhy pomocou nylonovej pásky (pozri obr. 9).

7. Nastavte výšku opierky nôh, odskrutkujte poistné matice na oboch stranách opierky nôh, odstráňte skrutky (pozri obr. 10), posuňte hore alebo dole komponent, na ktorom je opierka nôh upevnená, nastavte správnu výšku, potom nasadte skrutky a utiahnite matice.



1.



2.



3.



4.



5.



6.



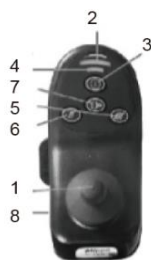


### Ovládací panel

Ovládací panel je klíčovou součástí elektrického invalidního vozíka. Panel obsahuje všechny elektrické prvky na ovládnutí invalidního vozíka (pozri obr. 11). Ovládací panel je umístěn na jedné z laktových opírek a je spojený s bateriemi spolu s motory.

**Ovládací panel se skládá z následujících částí:**

1. Joystick
2. Indikátor baterie
3. Tlačítko zapnutí/vypnutí
4. Indikátor rychlosti
5. Tlačítko zrychlení
6. Uvolňovací tlačítko
7. Klaksón
8. Zásuvka nabíječky



11

### joystick

Joystick slouží hlavně na ovládnutí rychlosti a směru vozíka. Čím dále je joystick posunutý od středové polohy, tím rychleji se pohybuje invalidní vozík. Po uvolnění se joystick automaticky vrátí do středové polohy a automaticky se zabrzdí.

### Tlačítká zrychlení/spomalení

Po zapnutí bude indikátor rychlosti indikovat maximální rychlost invalidního vozíka. Maximální rozsah otáčok udávaný počtem svetiel si môže nastaviť užívateľ. Po každom stlačení tlačidla zrychlenia (alebo spomalenia) sa rýchlosť zvýši (alebo zníži).

██████████	0-6Km/h
██████████	0-5.5Km/h
██████████	0-5Km/h
██████████	0-4.5Km/h
██████████	0-4Km/h

12

### Horn

Po stlačení tlačidla zaznie klaksón.

### Brzda

Ak chcete elektrický invalidný vozík zabrzdíť, potiahnite brzdovú páku dozadu tak, aby bola pritlačená ku kolesám, čím sa invalidný vozík zastaví. Keď je elektrický invalidný vozík v pohybe (s pohonom alebo bez neho), zaistíte, aby páka nebola pritlačená ku kolesám zatlačením páky dopredu (pozri obrázok 13).



13

### Bezpečnostný pás

Pre svoju bezpečnosť si pri každom použití invalidného vozíka zapnite bezpečnostný pás. Zatlačte pás, kým nebudete počuť kliknutie (pozri obrázok 14).

#### Pákový efekt polohy

Potiahnutím páky nastavte uhol sklonu a vráťte sa do štandardnej polohy (pozri obrázok 15).



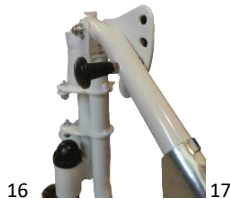
14



15

#### Opierky na nohy

Invalidný vozík je vybavený dvoma opierkami na nohy so štvorstupňovým nastavením uhla a možnosťou nastavenia vhodnej výšky (pozri obrázky 16 a 17).



16



17

#### 6. Bezpečnostné opatrenia

Skontrolujte, či je ovládací panel správne nainštalovaný a joystick je v strednej vertikálnej polohe.

Aby ste predišli poškodeniu zdravia, po sadnutí si zapnite bezpečnostné pásy, oprite telo o operadlo a zdvihnite hlavu.

Po zapnutí invalidného vozíka najskôr skontrolujte, či maximálna rýchlosť, ktorú indikuje indikátor rýchlosti na ovládacom paneli, je pre používateľa vhodná. Ak nie, upravte ho pomocou tlačidla zrýchlenia alebo spomalenia na ovládacom paneli. Pre istotu odporúčame použiť nižšiu rýchlosť a potom ju postupne zvyšovať.

Ak sa invalidný vozík pohybuje dobrovoľne, ihneď uvoľnite joystick, čím sa invalidný vozík zastaví, ak je joystick funkčný.

**Upozornenie:** Nohy držte len na opierke nôh;

**Upozornenie:** Počas jazdy nevyťahujte ruky za laktové opierky.

**Upozornenie:** Pred použitím invalidného vozíka sa uistite, že je zablokovaný pomocou brzd.

#### 7. Skladanie/rozkladanie a uloženie invalidného vozíka

Invalidný vozík musí byť zložený na prepravu a skladovanie nasledovne:

1. Zdvihnite opierku nôh a otočte ju smerom von o 90° (pozri obrázok 18).
2. Vyklopte časť rámu opierky nôh smerom von, otočte ju o 90° a vytiahnite (pozri obrázok 19).
3. Stlačte zámok sklopenia opierky na oboch stranách rukoväte (pozri obrázok 20).
4. Opierku chrbta a rám kočíka sklopte zdvihnutím smerom nahor za stred sedadla (pozri obrázok 21).

18



19



20



21



#### 8. Nabíjanie batérie

Batériu je možné rýchlo a jednoducho dobiť pomocou samostatne dodávanej elektrickej nabíjačky na invalidný vozík.

**POZOR!** Batéria invalidného vozíka by sa mala nabíjať iba pomocou dodanej nabíjačky. Nepoužívajte iné nabíjačky batérií, ako sú nabíjačky do auta.

**Nabíjanie batérie pomocou samostatne dodávanej nabíjačky:**

- Uistite sa, že ovládací panel je vypnutý a že je stlačená brzdná páka.

- Pripojte trojpólovú zástrčku do trojpólovej zásuvky na ovládacom paneli (pozri obrázok 22).
- Zapojte zástrčku nabíjačky do elektrickej zásuvky.
- Nabíjanie je signalizované rozsvietením LED diódy na červeno. Keď je batéria úplne nabitá, LED dióda sa rozsvieti na zeleno.
- Odporúčaná doba nabíjania je 8-12 hodín.
- Po dokončení nabíjania odpojte zástrčku nabíjačky z elektrickej zásuvky a potom ju odpojte od zástrčky na ovládacom paneli. Nabíjačku, káble a zástrčky majte pohromade vo vrecku za operadlom.



### 9. Ochrana proti preťaženiu

Keď sú motory preťažené, ochrana proti preťaženiu preruší prúd, aby ochránila motory a ich elektrické časti. Ochranu proti preťaženiu musia nastaviť kvalifikovaní odborníci: odskrutkujte skrutky na batériovom boxe, vymeňte záložnú poistku za poškodenú, nasadte kryt batériového boxu, dotiahnite skrutky.

### 10. Bezpečnostný pás

Na zaistenie bezpečnosti pri používaní elektrického invalidného vozíka musia byť zapnuté bezpečnostné pásy.

#### 12. Čistenie a údržba po použití

- (1) Vypnite napájanie (najlepšie odpojte všetky káblové pripojenia).
- (2) Invalidný vozík uchovávajte mimo dosahu detí.
- (3) Invalidný vozík by sa mal skladovať pri normálnej teplote, aby sa zabránilo poškodeniu a predĺžila sa jeho životnosť.
- (4) Na čistenie rámu použite čistú a mäkkú handričku. Rám musí byť vysušený.

Rozsah dodávky: elektrický invalidný vozík, 3 vankúše (2 na operadlo, 1 na sedadlo), dve opierky na nohy, pás na opierky nôh, ovládač, proti prevrhnutiu "fúzy", návod na použitie.

### AKO ZLIKVIDOVAŤ VÝROBOK

Zdravotnícke zariadenie je elektrický výrobok, dodržiavajte správny spôsob likvidácie elektrických a elektronických zariadení. POZNÁMKA: obsahuje batérie.

### 13. ZÁRUKA

**1.1 Sériové číslo** Ak chcete poskytnúť popredajný servis a záruku, zadajte identifikačné číslo vozidla.

MODEL	AT52313
SÉRIOVÉ ČÍSLO	

#### 1.2 Obsah záruky

1.2.1 Opravy sa vykonávajú bezplatne, ak sú problémy výrobného charakteru alebo súvisia s chybným dielom počas záručnej doby (tento typ opravy bude ďalej označovaný ako záručná oprava).

1.2.2 Záručné opravy môže vykonávať iba servis ANTAR.

1.2.3 ANTAR nezodpovedá za prepravné náklady súvisiace s opravou a výmenou.

1.2.4 Vymenené diely sú majetkom spoločnosti ANTAR.

#### 1.3 Trvanie záruky a kryté diely

Trvanie	záruky na položku
Elektrické časti (motor, ovládač, nabíjačka)	12 mesiacov od dátumu nákupu
Rám invalidného vozíka	12 mesiacov od dátumu zakúpenia
Batéria	6 mesiacov od dátumu zakúpenia

#### 1.4 Časti, na ktoré sa nevzťahuje záruka

**Na položky uvedené nižšie sa záruka nevzťahuje:**

##### 1.4 Diely, na ktoré sa nevzťahuje záruka

Na nižšie uvedené položky sa záruka nevzťahuje:

1.4.1 Opatrenie vyplývajúce z používania a plynutia času (napr. bežné starnutie a zhoršenie kvality laku, plastových dielov, opotrebenie pneumatík atď.);

1.4.2 Poškodenie spôsobené nedostatočnou údržbou alebo nesprávnou manipuláciou a skladovaním;

##### 1.5 Problémy, na ktoré sa nevzťahuje záruka

**Na problémy, ktoré vzniknú z nasledujúcich dôvodov, sa záruka nevzťahuje:**

- 1.5.1 Nesprávne skladovanie;
- 1.5.2 Manipulácia s cieľom zmeniť alebo pridať komponenty do vozidla, ktoré nie sú schválené spoločnosťou ANTAR;
- 1.5.4 Poškodenie spôsobené použitím iných ako originálnych dielov ANTAR alebo iných dielov, ktoré ANTAR neodporúča;
- 1.5.5 Nadmerné alebo nesprávne používanie vozidla, ako je prejedenie obrubníkov a preťaženie invalidného vozíka cestujúcimi alebo tovarom;
- 1.5.6 Jazda na miestach, kde by sa vozidlo normálne nemalo zapínať alebo používať;
- 1.5.7 Poškodenie povrchu alebo korózia spôsobená environmentálnymi faktormi, ako je pád vzduchu (chemikálie, miazga stromov atď.), kamene, krupobitie, veterné smršte, blesky, záplavy atď.;
- 1.5.8 Úpravy akýchkoľvek materiálov alebo komponentov, ktoré nie sú povolené spoločnosťou ANTAR (položky by sa nemali prepravovať spôsobom, ktorý by mohol spôsobiť nerovnováhu invalidného vozíka);
- 1.5.9 Invalidný vozík nesmie byť ťahaný alebo tlačný iným vozidlom, ak je invalidný vozík obsadený alebo zadné kolesá nie sú v režime voľnobehu; a bez kontroly jeho štruktúry.

**FR**

Avant d'utiliser votre fauteuil roulant électrique pour la première fois, lisez et respectez toutes les informations, avertissements et précautions contenus dans ce manuel. S'il y a des informations que vous ne comprenez pas dans ce manuel, ou si vous avez besoin d'aide supplémentaire pour l'installation ou le fonctionnement, veuillez contacter votre revendeur ou le fabricant.

L'utilisation en toute sécurité du produit dépend du respect des informations, précautions et avertissements contenus dans ce manuel.

Nous ne sommes pas responsables des dommages et/ou blessures résultant d'une utilisation non sécuritaire du produit ou du non-respect des instructions, mises en garde et avertissements contenus dans ce manuel.

ATTENTION Le non-respect des avertissements et mises en garde contenus dans ce manuel peut entraîner des blessures corporelles et endommager le fauteuil roulant électrique.

**1. INTRODUCTION**

Pour votre propre sécurité, veuillez lire et suivre strictement ces instructions d'utilisation lors de la première utilisation de votre fauteuil roulant électrique. Ces instructions sont extrêmement importantes. Il est essentiel de comprendre les instructions pour utiliser le fauteuil roulant en toute sécurité.

**AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX.**

- Manipulez les bordures avec précaution et faites des virages dans les pentes.
- Les surfaces raides et inégales doivent être évitées car elles peuvent faire basculer le fauteuil roulant.
- Évitez les surfaces très molles car les roues peuvent s'enfoncer.
- Déplacez le fauteuil roulant en douceur dans toutes les conditions.
- Gardez toujours les deux pieds sur les repose-pieds et assurez-vous que les vêtements sont correctement rangés et ne bloquent pas les roues.
- Conduisez toujours prudemment sur les pentes.
- Gardez toujours les deux mains sur les poignées de poussée pour contrôler correctement le fauteuil roulant (assistant uniquement).
- Rappelez-vous toujours de garder votre équilibre.
- Vérifiez régulièrement les composants du fauteuil roulant et suivez toujours les instructions de ce manuel pendant et après la période de garantie.
- Maintenez le fauteuil roulant à l'écart des sources d'incendie
- Le fauteuil roulant ne doit en aucun cas être surchargé.
- N'accrochez pas d'objets lourds à l'arrière de la poussette, car cela pourrait affecter la stabilité de la poussette, en particulier lors de l'ascension de pentes.

- Le fauteuil roulant ne peut être utilisé que par une seule personne.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant lorsque le patient est inconscient.
- N'utilisez pas d'autres moyens de transport pour pousser le fauteuil roulant.
- Ne soulevez pas les roues avant pendant la conduite, car cela pourrait provoquer une chute et des blessures graves.
- Ne montez pas dans le fauteuil roulant pendant qu'il est en mouvement.
- Ne déplacez pas le fauteuil roulant trop vite et ne faites pas de virages brusques.
- Ne montez pas sur les repose-pieds lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant.
- N'essayez pas de soulever le fauteuil roulant avec des pièces mobiles (amovibles). Le levage avec les pièces mobiles du fauteuil roulant peut blesser l'utilisateur et/ou le soignant ou endommager le fauteuil roulant.
- N'utilisez pas la poussette avec le dossier rabattu. Cela modifie le centre de gravité du fauteuil roulant et peut faire basculer le fauteuil roulant vers l'arrière. Le dossier ne doit être plié que lors du stockage ou du transport de la poussette.

#### COMMENTAIRES:

Le fauteuil roulant électrique n'est pas destiné à être utilisé dans les cas suivants :

- (1) Dans les cas interdits dans ce manuel, tels que la conduite en forte pente, au-dessus d'obstacles trop grands, sur une autoroute, dans des voies réservées aux véhicules à moteur.
- (2) A certains endroits ou sur certaines surfaces, par exemple une surface en pente recouverte d'herbe humide où les roues peuvent patiner.
- (3) Lorsque le système de contrôle ou d'autres pièces importantes doivent être réparés.

**REMARQUE :** Inspectez toutes les pièces pour détecter tout dommage dû au transport. Si vous remarquez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Plus d'informations auprès du fabricant.

**REMARQUE :** Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement/débarquement/déplacement.

#### ATTENTION:

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

#### ATTENTION:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

**ATTENTION : il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné !**

**Application :** Le produit est destiné au transport confortable de personnes ayant une capacité de marche limitée ou inexistante. Le fauteuil roulant est conçu pour transporter une personne

**Contre-indications :** limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du fauteuil roulant.

#### STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

#### GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). Le dispositif peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/taille/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

#### 2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Le fauteuil roulant électrique se compose de plusieurs parties : Le cadre se compose d'un composant qui peut être plié pour un rangement ou un transport pratique. Le système de contrôle électronique se compose d'un panneau de commande, d'une batterie, de deux moteurs, d'un ensemble de mécanismes d'entraînement et de roues pivotantes. Sous le siège se trouve une batterie 24 V 12 AH et sa protection contre les surcharges. La prise de charge de la batterie est située à l'arrière du panneau de commande. Le fauteuil roulant est équipé d'un levier de frein sur le mécanisme d'entraînement. L'actionnement approprié du levier provoque l'arrêt du fauteuil roulant électrique. De plus, le produit est équipé d'une "moustache" anti-basculement.

#### 3. PARAMÈTRES TECHNIQUES

Taille globale (longueur x largeur x hauteur) : 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Hauteur d'assise : 540 mm

Largeur d'assise : 430 mm

Profondeur d'assise : 440 mm

Hauteur de l'accoudoir : 200 mm

Hauteur dossier : 800mm

Poids de la batterie : 2,5 kg  
 Poids du fauteuil roulant avec la batterie : 37 kg  
 Vitesse maximale : 6km/h  
 Distance de freinage à 6km/h :  $\leq 1500$ mm  
 Rayon de braquage maximal :  $\leq 1200$  mm  
 Charge maximale : 120 kg  
 Portée : 20km  
 Stabilité statique :  $\geq 9^\circ$   
 Stabilité dynamique :  $\geq 6^\circ$   
 Altitude admissible :  $6^\circ$   
 Moteurs : 24V / 250W x 2  
 Batterie : 24 V/120 Ah x 1  
 Courant de sortie maximal du panneau de commande : 50 A  
 Courant de sortie de la batterie : 2 A  
 Roue avant : Diamètre extérieur des pneus : 190 mm  
 Roue arrière : diamètre extérieur des pneus pneumatiques : 406 mm  
 Largeur hors tout pliée : 390 mm

#### INFORMATION



Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur

#### Dépannage

Le fauteuil roulant électrique est équipé d'un système d'alarme de panne. En cas de dommages au fauteuil roulant, la LED du panneau de commande s'allume et une alarme retentit. Ce système permet la détection des défauts selon le tableau 1.

Si des défauts surviennent après que les défauts précédents ont été corrigés, veuillez consulter le service après-vente agréé.

**Tableau 1 Dépannage de base**

numéro d'alarme	Diode	Cause
1	1 LED	Batterie faible
2	2 LED	Défaut moteur gauche
3	3 LED	Défaut frein gauche
4	4 LED	Défaut moteur droit
5	5 LED	Défaut frein droit
6	6 LED	Surcharge du panneau de commande
7	7 LED	Défaut joystick
8	8 LED	Défaut panneau de commande
9	9 LED	Défaut panneau de commande

**Tableau 2 - Pour garder votre fauteuil roulant électrique en bon état, il doit être inspecté avant chaque utilisation. De plus, les inspections des fauteuils roulants doivent également être effectuées sur une base hebdomadaire, mensuelle et semestrielle, comme indiqué dans le tableau 2.**

Chaque partie	À chaque utilisation	Hebdomadaire	Mensuelle	Tous les six mois
Chaque partie			○	
Tournage, roulage, réglages, montage, etc		○		
Freins	○			
Connexions des câbles		○		
Chargement de la batterie	○			
Fonctionnement des roues avant		○		
Roues arrière pneumatiques		○		
Usure des pneus			○	
Pneus endommagés	○			
Usure des poignées, du dossier et de l'assise	○			
Moteurs				○
Panneau de configuration		○		
Pureté	○			

#### 4. ASSEMBLAGE

1. retirez le fauteuil roulant électrique de son emballage. déployez d'abord le fauteuil roulant en tirant les poignées du dossier vers l'extérieur, puis utilisez les poignées situées à l'arrière du dossier pour relever le dossier jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage s'enclenche. Déployez le châssis du fauteuil roulant vers l'extérieur et appuyez sur les deux côtés du siège jusqu'à ce qu'il soit complètement déplié. Pour monter la partie supérieure du dossier, placez les deux tubes de part et d'autre de la base du siège. (voir fig. 1, 2 ).

2. Placez les coussins sur l'assise et le dossier (voir fig. 3).

3. Desserrez les vis situées sur le support du panneau de commande et positionnez-le sur l'accoudoir. Installez ensuite l'unité de contrôle en serrant les vis (voir fig. 4). Il est possible de monter l'unité de contrôle aussi bien sur le côté droit que sur le côté gauche.

Connectez les fiches des câbles de l'unité de contrôle de la description correspondante à la batterie, fixez les câbles au cadre avec des colliers de serrage en plastique (voir fig. 5 et 6). .

5 Fixez les repose-pieds aux tubes situés sur les côtés gauche et droit du cadre (voir fig. 7). Tournez les repose-pieds vers l'avant pour les bloquer en position déployée, montez les roulettes anti-basculement (voir figures 7 et 8).

6. fixez les sangles avec du ruban en nylon (voir fig. 9).

7. régler la hauteur du repose-pieds, dévisser les contre-écrous des deux côtés du repose-pieds, retirer les boulons (voir fig. 10), déplacer vers le haut ou vers le bas l'élément sur lequel est fixé le repose-pieds, régler à la bonne hauteur, puis insérer les boulons et resserrer les écrous.



1.



2.



3.



4.



5.



6.

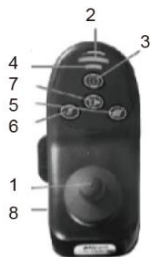
## 5. FONCTIONNEMENT

### Panneau de commande

Le panneau de commande est un élément clé du fauteuil roulant électrique. Le panneau contient tous les éléments électriques pour faire fonctionner le fauteuil roulant (voir Fig. 11). Le panneau de commande est situé sur l'un des accoudoirs et est connecté aux batteries avec les moteurs.

Le panneau de commande se compose des parties suivantes :

1. Manette
2. Indicateur de batterie
3. Bouton marche/arrêt
4. Indicateur de vitesse
5. Bouton d'accélération
6. Bouton de déverrouillage
7. Klaxon
8. Prise chargeur



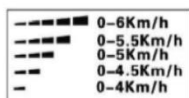
11

### manette

Le joystick est principalement utilisé pour contrôler la vitesse et la direction du fauteuil roulant. Plus le joystick est éloigné de la position centrale, plus il se déplace rapidement fauteuil roulant. Lorsqu'il est relâché, le joystick revient automatiquement en position centrale et le frein s'applique automatiquement.

### Boutons d'accélération/décélération

Lorsqu'il est allumé, l'indicateur de vitesse indique la vitesse maximale du fauteuil roulant. La plage de vitesse maximale indiquée par le nombre de lumières peut être ajustée par l'utilisateur. Chaque fois que le bouton d'accélération (ou de décélération) est enfoncé, la vitesse augmente (ou diminue).



12

### Corne

Après avoir appuyé sur le bouton, le klaxon retentira.

### Frein

Pour freiner le fauteuil roulant électrique, tirez le levier de frein vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit appuyé contre les roues, ce qui immobilisera le fauteuil roulant. Lorsque le fauteuil roulant électrique est en mouvement (avec ou sans électricité), assurez-vous que le levier n'est pas appuyé contre les roues en poussant le levier vers l'avant (voir figure 13).





13

### Ceinture de sécurité

Pour votre sécurité, veuillez attacher votre ceinture de sécurité lorsque vous utilisez votre fauteuil roulant. Poussez la courroie jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (voir figure 14).

### Effet de levier de position

Tirez le levier pour régler l'angle d'inclinaison et revenir à la position standard (voir figure 15).



14



15

### Repose-pieds

Le fauteuil roulant est équipé de deux repose-pieds avec un réglage d'angle à quatre niveaux et la possibilité de régler la hauteur appropriée (voir les figures 16 et 17).



16

17

## 6. Précautions

Assurez-vous que le panneau de commande est correctement installé et que le joystick est en position verticale centrale. Afin d'éviter tout dommage pour la santé, après vous être assis, attachez les ceintures de sécurité, reposez votre corps sur le dossier et relevez la tête.

Après avoir allumé le fauteuil roulant, vérifiez d'abord que la vitesse maximale indiquée par l'indicateur de vitesse sur le panneau de commande est adaptée à l'utilisateur. Si ce n'est pas le cas, réglez-le à l'aide du bouton d'accélération ou de décélération du panneau de commande. Pour plus de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser une vitesse plus lente, puis de l'ajuster en l'augmentant progressivement.

Si le fauteuil roulant se déplace volontairement, relâchez immédiatement le joystick, ce qui arrêtera le fauteuil roulant si le joystick est fonctionnel.

**Avertissement :** Gardez vos pieds sur le repose-pieds uniquement ;

**Avertissement :** N'étendez pas vos bras au-delà des accoudoirs pendant la conduite.

**Avertissement :** Avant d'utiliser le fauteuil roulant, assurez-vous qu'il est verrouillé avec les freins.

## 7. Plier/déplier et ranger le fauteuil roulant

**Le fauteuil roulant doit être plié pour le transport et le stockage comme suit :**

1. poser le fauteuil roulant sur le sol. Débranchez l'alimentation électrique.
2. soulevez le repose-pieds et faites-le pivoter de 90° vers l'extérieur (voir illustration 18).
3. inclinez la section du cadre du repose-pieds vers l'extérieur, tournez-la de 90° et tirez-la (voir figure 19).

18



19



20



21



## 8. Charger la batterie

La batterie peut être rechargée rapidement et facilement à l'aide du chargeur de fauteuil roulant électrique fourni séparément. ATTENTION! La batterie du fauteuil roulant ne doit être chargée qu'avec le chargeur fourni. N'utilisez pas d'autres chargeurs de batterie, tels que des chargeurs de voiture.

Chargez la batterie avec le chargeur fourni séparément :

- Assurez-vous que le panneau de commande est éteint et que le levier de frein est actionné.
- Branchez la fiche tripolaire sur la prise tripolaire du tableau de commande (voir figure 22).
- Branchez la fiche du chargeur sur la prise de courant.
- La charge est signalée par la LED qui devient rouge. Lorsque la batterie est complètement chargée, la LED devient verte.
- Le temps de charge recommandé est de 8 à 12 heures.
- Une fois la charge terminée, débranchez la fiche du chargeur de la prise électrique, puis débranchez-la de la fiche du panneau de commande. Conservez le chargeur, les câbles et les prises ensemble dans la poche derrière le dossier.



## 9. Protection contre les surcharges

Lorsque les moteurs sont surchargés, la protection contre les surcharges coupe le courant pour protéger les moteurs et leurs composants électriques. La protection contre les surcharges doit être réglée par des spécialistes qualifiés : dévisser les vis du boîtier de la batterie, remplacer le fusible de secours par un fusible cassé, remettre le couvercle du boîtier de la batterie, serrer les vis.

## 10. Ceinture de sécurité

Pour assurer la sécurité lors de l'utilisation d'un fauteuil roulant électrique, les ceintures de sécurité doivent être attachées.

### 12. Nettoyage et entretien après utilisation

- (1) Couper l'alimentation (de préférence déconnecter toutes les connexions de câble).
- (2) Gardez le fauteuil roulant hors de portée des enfants.
- (3) Le fauteuil roulant doit être stocké à température normale pour éviter tout dommage et prolonger sa durée de vie.
- (4) Utilisez un chiffon propre et doux pour nettoyer le cadre. Le cadre doit être séché.

Contenu de la livraison : fauteuil roulant électrique, 3 oreillers (2 pour le dossier, 1 pour le siège), deux repose-pieds, une ceinture pour les repose-pieds, un contrôleur, anti-basculé "moustache", mode d'emploi.

## COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Le dispositif médical est un produit électrique, veuillez suivre la procédure de mise au rebut des équipements électriques et électroniques. REMARQUE : contient des piles.

## 13. GARANTIE

1.1 Numéro de série Pour assurer le service après-vente et la garantie, veuillez entrer le numéro d'identification du véhicule.

MODÈLE	AT52313
NUMÉRO DE SÉRIE	

### 1.2 Contenu de la garantie

1.2.1 Les réparations sont effectuées gratuitement si les problèmes sont de nature manufacturière ou sont liés à une pièce défectueuse pendant la période de garantie (ce type de réparation sera appelé réparation sous garantie dans ce qui suit).

1.2.2 Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par le service ANTAR.

1.2.3 ANTAR n'est pas responsable des frais de transport liés à la réparation et au remplacement.

1.2.4 Les pièces remplacées sont la propriété d'ANTAR.

1.3 Durée de la garantie et pièces couvertes

Position	Durée de la garantie
Pièces électriques (moteur, contrôleur, chargeur)	12 mois à compter de la date d'achat
Cadre du fauteuil roulant	12 mois à compter de la date d'achat
Batterie	6 mois à compter de la date d'achat

### 1.4 Pièces non couvertes par la garantie

Les éléments listés ci-dessous ne sont pas couverts par la garantie :

1.4 Pièces non couvertes par la garantie

Les éléments énumérés ci-dessous ne sont pas couverts par la garantie :

1.4.1 L'usure résultant de l'utilisation et du passage du temps (par exemple, le vieillissement normal et la détérioration de la peinture, des pièces en plastique, l'usure des pneus, etc. ;)

1.4.2 Les dommages causés par un manque d'entretien ou une manipulation et un stockage inadéquats ;

1.4.5 Les frais de vérifications de routine, de réglages, de remplissage d'huile, de nettoyage et d'autre entretien ;

#### **1.5 Problèmes non couverts par la garantie**

**Les problèmes résultant des raisons suivantes ne sont pas couverts par la garantie :**

1.5.1 Stockage inapproprié ;

1.5.2 Altération pour modifier ou ajouter des composants au véhicule qui ne sont pas approuvés par ANTAR ;

1.5.4 Les dommages causés par l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine ANTAR ou d'autres pièces non recommandées par ANTAR ;

1.5.5 Utilisation excessive ou inappropriée du véhicule, telle que rouler sur des trottoirs et surcharger le fauteuil roulant avec des passagers ou des marchandises ;

1.5.6 Conduite dans des endroits où le véhicule ne devrait normalement pas être allumé ou utilisé ;

1.5.7 Les dommages de surface ou la corrosion causés par des facteurs environnementaux tels que les chutes d'air (produits chimiques, sève d'arbre, etc.), les pierres, la grêle, les tempêtes de vent, la foudre, les inondations, etc. ;

1.5.8 Altération de tout matériau ou composant non autorisé par ANTAR (les articles ne doivent pas être transportés d'une manière susceptible de déséquilibrer le fauteuil roulant) ;

1.5.9 Le fauteuil roulant ne peut être tiré ou poussé par un autre véhicule lorsque le fauteuil roulant est occupé ou que les roues arrière ne sont pas en mode roue libre ; et sans vérifier sa structure.

## **NL**

Lees en volg alle informatie, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in deze handleiding voordat u uw elektrische rolstoel voor het eerst gebruikt. Als er informatie in deze handleiding staat die u niet begrijpt, of als u extra hulp nodig hebt bij de installatie of bediening, neem dan contact op met uw verkoper of fabrikant.

Het veilige gebruik van het product hangt af van de naleving van de informatie, voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen in deze handleiding. Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade en/of letsel als gevolg van onveilig gebruik van het product of het niet opvolgen van de instructies, voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen in deze handleiding.

**LET OP** Het niet opvolgen van de waarschuwingen en waarschuwingen in deze handleiding kan persoonlijk letsel en schade aan de elektrische rolstoel tot gevolg hebben.

### **1. INLEIDING**

Voor uw eigen veiligheid dient u deze gebruiksaanwijzing te lezen en strikt op te volgen wanneer u uw elektrische rolstoel voor de eerste keer gebruikt. Deze instructies zijn uiterst belangrijk. Het begrijpen van de instructies is essentieel voor een veilige bediening van de rolstoel.

#### **ALGEMENE WAARSCHUWINGEN.**

- Ga voorzichtig om met stoepranden en maak bochten op heuvels.
- Vermijd steile en oneffen oppervlakken, omdat de rolstoel hierdoor kan kantelen.
- Vermijd zeer zachte oppervlakken, omdat de wielen kunnen wegzakken.
- Verplaats de rolstoel onder alle omstandigheden soepel.
- Houd altijd beide voeten op de voetsteunen en zorg ervoor dat kleding goed is opgeborgen en de wielen niet blokkeert.
- Rijd altijd voorzichtig op hellingen.
- Houd altijd beide handen aan de duwhandgrepen om de rolstoel correct te besturen (alleen assistent).
- Denk er altijd aan om uw evenwicht te bewaren.
- Controleer regelmatig de onderdelen van de rolstoel en volg altijd de instructies in deze handleiding tijdens en na de garantieperiode.
- Houd de rolstoel uit de buurt van vuurbronnen
- De rolstoel mag in geen geval worden overbelast.
- Hang geen zware voorwerpen aan de achterkant van de kinderwagen, dit kan de stabiliteit van de kinderwagen beïnvloeden, vooral bij het beklimmen van heuvels.
- De rolstoel mag maar door één persoon gebruikt worden.
- Gebruik de rolstoel niet als de cliënt bewusteloos is.
- Gebruik geen ander vervoermiddel om de rolstoel te duwen.

- Breng de voorwielen niet omhoog tijdens het rijden, dit kan een val en ernstig letsel veroorzaken.
- Stap niet in de rolstoel terwijl deze in beweging is.
- Verplaats de rolstoel niet te snel en maak geen plotselinge bochten.
- Ga niet op de voetsteunen staan als u in of uit de rolstoel stapt.
- Probeer de rolstoel niet op te tillen met bewegende (verwijderbare) onderdelen. Tillen met de bewegende delen van de rolstoel kan leiden tot letsel bij de gebruiker en/of verzorger of schade aan de rolstoel.
- Gebruik de wandelwagen niet met neergeklapte rugleuning. Hierdoor verandert het zwaartepunt van de rolstoel en kan de rolstoel achterover kantelen. De rugleuning mag alleen worden ingeklapt bij het opbergen of vervoeren van de kinderwagen.

#### **OPMERKINGEN:**

De elektrische rolstoel is niet bedoeld voor gebruik in de volgende gevallen:

- (1) In gevallen die in deze handleiding verboden zijn, zoals het rijden op steile hellingen, over te grote obstakels, op een snelweg, in rijstroken voor motorvoertuigen.
- (2) Op bepaalde plaatsen of op bepaalde oppervlakken, bijv. een hellend oppervlak bedekt met nat gras, waarop de wielen kunnen glijden.
- (3) Wanneer het besturingssysteem of andere belangrijke onderdelen gerepareerd moeten worden.

**OPMERKING:** Inspecteer alle onderdelen op transportschade. Gebruik het product NIET als u dergelijke schade opmerkt. Meer informatie van de fabrikant.

**OPMERKING:** Als het product verkeerd wordt gebruikt, bestaat het risico dat het omvalt. Volg de instap-/afstap-/verplaatsingsinstructies.

#### **AANDACHT:**

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

#### **AANDACHT:**

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

#### **LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!**

**Toepassing:** Het product is bedoeld voor het comfortabel vervoeren van slecht of slecht ter been zijnde personen. De rolstoel is ontworpen om één persoon te vervoeren

**Contra-indicaties:** lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige omgang met de rolstoel in de weg staan.

#### **OPSLAG**

Het product moet worden bewaard in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

#### **DOELGROEP PATIËNTEN**

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

## **2. PRODUCTBESCHRIJVING**

De elektrische rolstoel bestaat uit verschillende onderdelen: Het frame bestaat uit een onderdeel dat kan worden ingeklapt voor gemakkelijk opbergen of vervoeren. De elektronische besturing bestaat uit een bedieningspaneel, een batterij, twee motoren, een set aandrijfmechanismen en zwenkwielen. Onder de stoel bevindt zich een 24 V 12 AH-batterij en de bijbehorende overbelastingsbeveiliging. De oplaadaansluiting voor de batterij bevindt zich aan de achterkant van het bedieningspaneel. De rolstoel is voorzien van een remhendel op het aandrijfmechanisme. Bij een juiste bediening van de hendel stopt de elektrische rolstoel. Daarnaast is het product voorzien van een anti-tip "snor".

## **3. TECHNISCHE PARAMETERS**

Totale afmetingen (lengte x breedte x hoogte): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Zithoogte: 540 mm

Zitbreedte: 430 mm

Zitdiepte: 440 mm

Hoogte armleuning: 200 mm

Rughoogte: 800 mm

Gewicht batterij: 2,5 kg

Gewicht van de rolstoel met accu: 37 kg

Maximale snelheid: 6 km/u

Remafstand bij 6 km/u: ≤ 1500 mm

Maximale draaicirkel:  $\leq 1200$  mm  
 Maximale belasting: 120kg  
 Bereik: 20 km  
 Statische stabiliteit:  $\geq 9^\circ$   
 Dynamische stabiliteit:  $\geq 6^\circ$   
 Toelaatbare hoogte:  $6^\circ$   
 Motoren: 24V / 250W x 2  
 Batterij: 24V/120Ah x 1  
 Maximale uitgangsstroom van het bedieningspaneel: 50A  
 Uitgangsstroom batterij: 2A  
 Voorwiel: buitendiameter banden: 190 mm  
 Achterwiel: Buitendiameter luchtbanden: 406 mm  
 Totale breedte wanneer opgevouwen: 390 mm

#### INFORMATIE



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan

#### Probleemoplossen

De elektrische rolstoel is voorzien van een storingsalarmsysteem. Bij schade aan de rolstoel gaat de LED op het bedieningspaneel branden en klinkt er een alarm. Dit systeem maakt foutdetectie mogelijk volgens tabel 1.

Als er storingen optreden nadat eerdere storingen zijn verholpen, neem dan contact op met de geautoriseerde klantenservice.

**Tabel 1 Basisproblemen oplossen**

alarm nummer	Diode	Oorzaak
1	1 LED	Batterij bijna leeg
2	2 LED's	Storing linkermotor
3	3 LED's	Storing linkerrem
4	4 LED's	Storing rechtermotor
5	5 LED's	Storing rechterrem
6	6 LED's	Bedieningspaneel overbelast
7	7 LED's	Joystickfout
8	8 LED's	Storing bedieningspaneel
9	9 LED's	Storing bedieningspaneel

**Tabel 2** - Om uw elektrische rolstoel in goede staat te houden, moet deze voor elk gebruik worden geïnspecteerd. Bovendien moeten rolstoelinspecties wekelijks, maandelijks en halfjaarlijks worden uitgevoerd, zoals weergegeven in tabel

	Elke keer dat je het gebruikt	Elke week	Elke maand	Elke zes maanden
Elk deel			○	
Draaien, rijden, afstellen, monteren etc.		○		
Remmen	○			
Kabel aansluitingen		○		
Batterij opladen	○			
Bediening van de voorwielen		○		
Pneumatische achterwielen		○		
Bandenslijtage			○	
Banden schade	○			
Slijtage aan de handgrepen, rugleuning en zitting	○			
Motoren				○
Controlepaneel		○		
Zuiverheid	○			

#### 4. MONTAGE

1. Haal de elektrische rolstoel uit de verpakking. Vouw de rolstoel eerst uit door de handgrepen van de rugleuning naar buiten te trekken, gebruik vervolgens de handgrepen aan de achterkant van de rugleuning om de rugleuning omhoog te brengen totdat het vergrendelingsmechanisme vastklikt. Vouw het frame van de rolstoel naar buiten toe uit en druk op beide zijden van de zitting totdat deze volledig is uitgevouwen. Om het bovenste deel van de rugleuning te plaatsen, plaatst u de twee buizen aan weerszijden van de basis van de zitting. (zie fig. 1, 2 ).

2 Leg de kussens op de zitting en rugleuning (zie fig. 3).

3. Draai de schroeven van de beugel van het bedieningspaneel los en plaats het op de armleuning . Installeer vervolgens de bedieningseenheid door de schroeven vast te draaien (zie fig. 4). Het is mogelijk om de besturingseenheid zowel aan de rechter- als aan de linkerkant te monteren.

Sluit de bijbehorende kabelstekkers van de besturingseenheid aan op de accu en bevestig de kabels aan het frame met plastic kabelbinders (zie fig. 5 en 6) .

5 Bevestig de voetsteunen aan de buizen aan de linker- en rechterkant van het frame (zie fig. 7). Draai de voetsteunen naar voren om ze in de uitgeschoven stand te vergrendelen, monteer de anti-tip wielen (zie fig. 7 en 8).

6. zet de riemen vast met nylon tape (zie afbeelding 9).

7. Pas de hoogte van de voetsteun aan, draai de borgmoeren aan beide zijden van de voetsteun los, verwijder de bouten (zie fig. 10), beweeg het onderdeel waarop de voetsteun is bevestigd omhoog of omlaag, stel de juiste hoogte in, plaats vervolgens de bouten en draai de moeren vast.



1.



2.



3.



4.



5.



6.



## 5. BEDIENING

### Controlepaneel

Het bedieningspaneel is een belangrijk onderdeel van de elektrische rolstoel. Het paneel bevat alle elektrische elementen om de rolstoel te bedienen (zie Fig. 11). Het bedieningspaneel bevindt zich op een van de armleuningen en is samen met de motoren aangesloten op de accu's.

Het bedieningspaneel bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Joystick
2. Batterij-indicator
3. Aan/uit-knop
4. Snelheidsindicator
5. Versnellingsknop
6. Laat de knop los
7. Hoorn
8. Opladeraansluiting



11

### joystick

De joystick wordt voornamelijk gebruikt om de snelheid en richting van de rolstoel te regelen. Hoe verder de joystick uit de middenpositie wordt bewogen, hoe sneller hij beweegt rolstoel. Bij het loslaten keert de joystick automatisch terug naar de middenpositie en wordt de rem automatisch geactiveerd.

### Knoppen voor versnellen/vertragen

Wanneer ingeschakeld, geeft de snelheidsindicator de maximale snelheid van de rolstoel aan. Het maximale snelheidsbereik aangegeven door het aantal lichten kan door de gebruiker worden aangepast. Elke keer dat de acceleratie- (of deceleratie-)knop wordt ingedrukt, zal de snelheid toenemen (of afnemen).

████████	0-6Km/h
██████	0-5.5Km/h
████	0-5Km/h
███	0-4.5Km/h
██	0-4Km/h

12

### Hoorn

Na het indrukken van de knop klinkt de claxon.

### Rem

Om de elektrische rolstoel af te remmen, trekt u de remhendel naar achteren zodat deze tegen de wielen wordt gedrukt, waardoor de rolstoel tot stilstand komt. Wanneer de elektrische rolstoel in beweging is (met of zonder aandrijving), zorg er dan voor dat de hendel niet tegen de wielen gedrukt wordt door de hendel naar voren te duwen (zie figuur 13).



13

#### Gordel

Maak voor uw veiligheid altijd uw veiligheidsgordel vast wanneer u uw rolstoel gebruikt. Duw de riem naar binnen totdat u een klik hoort (zie figuur 14).

#### Positie hefboomwerking

Trek aan de hendel om de hellingshoek aan te passen en terug te keren naar de standaardpositie (zie afbeelding 15).



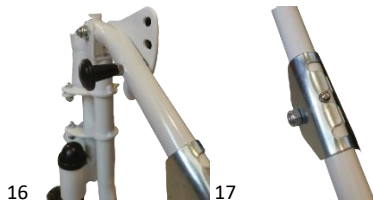
14



15

#### Voetsteunen

De rolstoel is uitgerust met twee voetsteunen met viertraps hoekverstelling en de mogelijkheid om de juiste hoogte aan te passen (zie afbeeldingen 16 en 17).



16

17

#### 6. Voorzorgsmaatregelen

Zorg ervoor dat het bedieningspaneel goed is geïnstalleerd en dat de joystick in de middelste verticale stand staat.

Om schade aan de gezondheid te voorkomen, moet u na het gaan zitten de veiligheidsgordels omdoen, uw lichaam op de rugleuning laten rusten en uw hoofd optillen.

Controleer na het inschakelen van de rolstoel eerst of de maximale snelheid aangegeven door de snelheidsindicator op het bedieningspaneel geschikt is voor de gebruiker. Als dit niet het geval is, past u deze aan met de versnellings- of vertragsknop op het bedieningspaneel. Voor de zekerheid raden we aan om een lagere snelheid te gebruiken en deze vervolgens aan te passen door deze stap voor stap te verhogen.

Als de rolstoel vrijwillig beweegt, laat dan de joystick onmiddellijk los, waardoor de rolstoel stopt als de joystick werkt.

**Waarschuwing:** houd uw voeten alleen op de voetsteun;

**Waarschuwing:** Strek uw armen tijdens het rijden niet voorbij de arMLEUNINGEN.

**Waarschuwing:** Controleer voordat u de rolstoel gebruikt of deze is vergrendeld met de remmen

#### 7. In- en uitklappen en opbergen van de rolstoel

**De rolstoel moet voor transport en opslag als volgt worden ingeklapt:**

1. zet de rolstoel op de grond. Koppel de voeding los.
  2. til de voetsteun op en draai deze 90° naar buiten (zie afbeelding 18).
  3. kantel het framegedeelte van de voetensteun naar buiten, draai 90° en trek (zie afbeelding 19).
  4. Druk de vergrendeling van de rugleuning in aan beide zijden van de handgreep (zie afbeelding 20).
- Klap de rugleuning en het frame van de kinderwagen in door het midden van de zitting omhoog te tillen (zie afbeelding 21).

18



19



20



21





## 8. De batterij opladen

De batterij kan snel en eenvoudig worden opgeladen met behulp van de apart meegeleverde elektrische rolstoeloplader.

**AANDACHT!** De rolstoelaccu mag alleen worden opgeladen met de meegeleverde oplader. Gebruik geen andere batterijladers, zoals autoladers.

### Laad de accu op met de apart meegeleverde oplader:

- Zorg ervoor dat het bedieningspaneel is uitgeschakeld en dat de remhendel is aangetrokken.
- Sluit de driepolige stekker aan op de driepolige contactdoos op het bedieningspaneel (zie figuur 22).
- Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.
- Het opladen wordt gesignaleerd doordat de LED rood wordt. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, wordt de LED groen.
- De aanbevolen oplaadtijd is 8-12 uur.
- Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de stekker van de oplader uit het stopcontact en vervolgens uit de stekker op het bedieningspaneel. Bewaar de oplader, kabels en stekkers bij elkaar in het vak achter de rugleuning.



## 9. Overbelastingsbeveiliging

Wanneer de motoren overbelast zijn, zal de overbelastingsbeveiliging de stroom onderbreken om de motoren en hun elektrische onderdelen te beschermen. De overbelastingsbeveiliging moet worden ingesteld door gekwalificeerde specialisten: draai de schroeven op de accubak los, vervang de voorzekeringskapotte, plaats het deksel van de accubak terug, draai de schroeven vast.

## 10. Veiligheidsgordel

Om de veiligheid te garanderen bij het gebruik van een elektrische rolstoel, moeten veiligheidsgordels worden vastgemaakt.

### 12. Reiniging en onderhoud na gebruik

- (1) Schakel de stroom uit (ontkoppel bij voorkeur alle kabelverbindingen).
- (2) Houd de rolstoel uit de buurt van kinderen.
- (3) De rolstoel moet bij een normale temperatuur worden bewaard om schade te voorkomen en de levensduur te verlengen.
- (4) Gebruik een schone en zachte doek om het frame schoon te maken. Het frame moet worden gedroogd.

Leveringsomvang: elektrische rolstoel, 3 kussens (2 voor de rugleuning, 1 voor de zitting), twee voetsteunen, een riem voor de voetsteunen, een controller, anti-tip "snor", handleiding.

## HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Het medische apparaat is een elektrisch product. Volg de juiste manier om elektrische en elektronische apparatuur weg te gooien.

OPMERKING: bevat batterijen.

## 13. GARANTIE

1.1 Serienummer Voer het voertuigidentificatienummer in om service na verkoop en garantie te verlenen.

MODEL	AT52313
SERIENUMMER	

### 1.2 Inhoud van de garantie

1.2.1 Reparaties worden gratis uitgevoerd als de problemen van fabricage-aard zijn of verband houden met een defect onderdeel tijdens de garantieperiode (dit type reparatie wordt hierna garantiereparatie genoemd).

1.2.2 Garantiereparaties mogen alleen worden uitgevoerd door ANTAR service.

1.2.3 ANTAR is niet verantwoordelijk voor transportkosten in verband met reparatie en vervanging.

1.2.4 De vervangen onderdelen zijn eigendom van ANTAR.

### 1.3 Garantieduur en gedekte onderdelen

Positie	Garantie duur
Elektrische onderdelen (motor, controller, lader)	12 maanden vanaf de aankoopdatum
Rolstoelframe	12 maanden vanaf de aankoopdatum
Batterij	6 maanden vanaf de aankoopdatum

### 1.4 Onderdelen die niet onder de garantie vallen

De onderstaande onderdelen vallen niet onder de garantie:

1.4.1 Slijtage als gevolg van gebruik en het verstrijken van de tijd (bijv. normale veroudering en aantasting van lak, plastic onderdelen, bandenslijtage, enz;)

1.4.2 Schade veroorzaakt door gebrek aan onderhoud of onjuiste behandeling en opslag;

### 1.5 Problemen die niet onder garantie vallen

Problemen die voortkomen uit de volgende redenen vallen niet onder de garantie:

1.5.1 Onjuiste opslag;

- 1.5.2 knoeien om onderdelen aan het voertuig te wijzigen of toe te voegen die niet zijn goedgekeurd door ANTAR;
- 1.5.4 Schade veroorzaakt door het gebruik van andere onderdelen dan originele ANTAR-onderdelen of andere niet door ANTAR aanbevolen onderdelen;
- 1.5.5 Overmatig of oneigenlijk gebruik van het voertuig, zoals het overrijden van stoepranden en het overladen van de rolstoel met passagiers of goederen;
- 1.5.6 Rijden op plaatsen waar het voertuig normaal niet mag worden ingeschakeld of gebruikt;
- 1.5.7 Oppervlakteschade of corrosie veroorzaakt door omgevingsfactoren zoals luchtval (chemicaliën, boomsap, enz.), stenen, hagel, storm, bliksem, overstromingen, enz.;
- 1.5.8 Wijziging van materialen of onderdelen die niet door ANTAR zijn geautoriseerd (items mogen niet zodanig worden vervoerd dat de rolstoel uit balans kan raken);
- 1.5.9 De rolstoel mag niet worden voortgetrokken of geduwd door een ander voertuig wanneer er een gebruiker in de rolstoel zit of de achterwielen niet in vrijloop staan; en zonder de structuur ervan te controleren.

## ESP

Antes de usar su silla de ruedas eléctrica por primera vez, lea y cumpla con toda la información, advertencias y precauciones de este manual. Si hay algo que no comprende en este manual, o si necesita ayuda adicional con la instalación o el funcionamiento, comuníquese con su distribuidor o fabricante.

El uso seguro del producto depende de la observancia de la información, precauciones y advertencias contenidas en este manual. No somos responsables de ningún daño o lesión que resulte del uso del producto de manera insegura o de no seguir las instrucciones, precauciones y advertencias contenidas en este manual.

**PRECAUCIÓN** El incumplimiento de las advertencias y precauciones contenidas en este manual puede provocar lesiones personales y daños a la silla de ruedas eléctrica.

## 1. INTRODUCCIÓN

Por su propia seguridad, lea y siga estrictamente estas instrucciones de uso cuando utilice su silla de ruedas eléctrica por primera vez. Estas instrucciones son extremadamente importantes. La comprensión de las instrucciones es esencial para el funcionamiento seguro de la silla de ruedas.

### ADVERTENCIAS GENERALES.

- Manipule los bordillos con cuidado y dé vuelta en las colinas.
- Deben evitarse las superficies empinadas e irregulares, ya que esto puede hacer que la silla de ruedas se vuelque.
- Evite las superficies muy blandas ya que las ruedas pueden hundirse.
- Mueva la silla de ruedas con suavidad en todas las condiciones.
- Mantenga siempre ambos pies en los reposapiés y asegúrese de que la ropa esté bien guardada y no bloquee las ruedas.
- Conduzca siempre con cuidado en pendientes.
- Mantenga siempre ambas manos en las empuñaduras de empuje para controlar la silla de ruedas correctamente (solo como asistente).
- Recuerda siempre mantener el equilibrio.
- Revise los componentes de la silla de ruedas con regularidad y siga siempre las instrucciones de este manual durante y después del periodo de garantía.
- Mantenga la silla de ruedas alejada de fuentes de fuego
- Bajo ninguna circunstancia se debe sobrecargar la silla de ruedas.
- No cuelgue ningún objeto pesado en la parte trasera de la carriola, ya que esto puede afectar la estabilidad de la carriola, especialmente al subir colinas.
- La silla de ruedas solo puede ser utilizada por una persona.
- No utilice la silla de ruedas cuando el paciente esté inconsciente.
- No utilice otros medios de transporte para empujar la silla de ruedas.
- No levante las ruedas delanteras mientras conduce, ya que podría causar una caída y lesiones graves.
- No se suba a la silla de ruedas mientras está en movimiento.

- No mueva la silla de ruedas demasiado rápido y no haga giros bruscos.
- No se suba a los reposapiés al entrar o salir de la silla de ruedas.
- No intente levantar la silla de ruedas con partes móviles (removibles). El levantamiento con las partes móviles de la silla de ruedas puede causar lesiones al usuario y/o al cuidador o dañar la silla de ruedas.
- No utilice la silla de paseo con el respaldo abatido. Esto cambia el centro de gravedad de la silla de ruedas y puede hacer que la silla de ruedas se vuelque hacia atrás. El respaldo solo debe plegarse para guardar o transportar la carriola.

#### **COMENTARIOS:**

La silla de ruedas eléctrica no está diseñada para usarse en los siguientes casos:

- (1) En los casos prohibidos en este manual, como conducir en pendientes pronunciadas, sobre obstáculos demasiado grandes, en una autopista, en carriles para vehículos de motor.
- (2) En algunos lugares o en ciertas superficies, por ejemplo, una superficie inclinada cubierta con hierba mojada donde las ruedas pueden patinar.
- (3) Cuando sea necesario reparar el sistema de control u otras piezas importantes.

**NOTA:** Inspeccione todas las piezas en busca de daños durante el transporte. Si nota tal daño, NO use el producto. Más información del fabricante.

**NOTA:** Si el producto se usa incorrectamente, puede haber riesgo de volcarse. Siga las instrucciones de embarque/desmontaje/mudanza.

#### **ATENCIÓN:**

En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente.

En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

#### **ATENCIÓN:**

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

**ATENCIÓN:** ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

**Aplicación:** El producto está destinado al transporte cómodo de personas con poca o ninguna capacidad para caminar. La silla de ruedas está diseñada para transportar a una persona

**Contraindicaciones:** limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impiden el manejo seguro de la silla de ruedas.

#### **ALMACENAMIENTO**

El producto debe almacenarse en una habitación seca y fresca, lejos de la humedad y la luz solar directa.

#### **GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES**

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

## **2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**

La silla de ruedas eléctrica consta de varias partes: El armazón consta de un componente que se puede plegar para guardarlo o transportarlo cómodamente. El sistema de control electrónico consta de un panel de control, una batería, dos motores, un conjunto de mecanismos de accionamiento y ruedas giratorias. Debajo del asiento hay una batería de 24 V 12 AH y su protección de sobrecarga. La toma de carga de la batería se encuentra en la parte posterior del panel de control. La silla de ruedas está equipada con una palanca de freno en el mecanismo de accionamiento. La operación adecuada de la palanca hace que la silla de ruedas eléctrica se detenga. Además, el producto está equipado con un "bigote" antivuelco.

## **3. PARÁMETROS TÉCNICOS**

Tamaño total (largo x ancho x alto): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Altura del asiento: 540 mm

Ancho del asiento: 430 mm

Profundidad del asiento: 440 mm

Altura del reposabrazos: 200 mm

Altura trasera: 800 mm

Peso de la batería: 2,5 kg

Peso de la silla de ruedas con la batería: 37 kg

Velocidad máxima: 6 km/h

Distancia de frenado a 6 km/h: ≤ 1500 mm

Radio de giro máximo: ≤ 1200 mm

Carga máxima: 120kg

Alcance: 20km  
 Estabilidad estática:  $\geq 9^\circ$   
 Estabilidad dinámica:  $\geq 6^\circ$   
 Elevación permitida:  $6^\circ$   
 Motores: 24V / 250W x 2  
 Batería: 24 V/120 Ah x 1  
 Corriente de salida máxima del panel de control: 50A  
 Corriente de salida de la batería: 2A  
 Rueda delantera: Diámetro exterior de los neumáticos: 190 mm  
 Rueda trasera: neumáticos diámetro exterior: 406 mm  
 Ancho total cuando está plegado: 390 mm

## INFORMACIÓN



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

### Solución de problemas

La silla de ruedas eléctrica está equipada con un sistema de alarma de fallas. En caso de daño a la silla de ruedas, el LED en el panel de control se encenderá y sonará una alarma. Este sistema permite la detección de fallas según la Tabla 1. Si se producen fallos después de que se hayan subsanado los fallos anteriores, consulte con el servicio de atención al cliente autorizado.

**Tabla 1** Solución de problemas básicos

número de alarma	Diodo	Causa
1	1 LED	Batería baja
2	2 LED	Fallo motor izquierdo
3	3 LED	Fallo freno izquierdo
4	4 LED	Avería motor derecho
5	5 LED	Fallo freno derecho
6	6 LED	Sobrecarga del panel de control
7	7 LED	Fallo del joystick
8	8 LED	Fallo del panel de control
9	9 LED	Fallo del panel de control

Tabla 2 - Para mantener su silla de ruedas eléctrica en buenas condiciones, debe ser inspeccionada antes de cada uso. Además, las inspecciones de sillas de ruedas también deben llevarse a cabo semanal, mensual y semestralmente, como se muestra en la Tabla 2.

	Cada vez que lo usas	Cada semana	Cada mes	Cada seis meses
--	----------------------	-------------	----------	-----------------

Cada parte			○	
Torneado, conducción, ajustes, montaje, etc.		○		
Frenos	○			
Conexiones de cables		○		
Batería cargando	○			
Funcionamiento de las ruedas delanteras		○		
Ruedas traseras neumáticas		○		
Desgaste del neumático			○	
Daños en los neumáticos	○			
Desgaste en las manijas, respaldo y asiento	○			
Motores				○
Panel de control		○		
Limpieza	○			

#### 4. MONTAJE

1. Saque la silla de ruedas eléctrica del embalaje. Despliegue primero la silla de ruedas tirando de las empuñaduras del respaldo hacia fuera y, a continuación, utilice las empuñaduras situadas en la parte posterior del respaldo para elevar el respaldo hasta que encaje el mecanismo de bloqueo. Despliegue el armazón de la silla de ruedas hacia fuera y presione hacia abajo ambos lados del asiento hasta que esté completamente desplegado. Para montar la parte superior del respaldo, coloque los dos tubos a ambos lados de la base del asiento. (ver fig. 1, 2).

2 Coloque los cojines sobre el asiento y el respaldo (véase fig. 3).

3. Afloje los tornillos situados en el soporte del panel de control y colóquelo en el reposabrazos. A continuación, instale la unidad de control apretando los tornillos (véase la fig. 4). Es posible montar la unidad de control tanto en el lado derecho como en el izquierdo.

Conecte los enchufes de los cables de la unidad de control de la descripción correspondiente a la batería, fije los cables al marco con abrazaderas de plástico (ver fig. 5 y 6).

5 Monte los reposapiés en los tubos de los lados izquierdo y derecho del bastidor (véase fig. 7). Gire los reposapiés hacia delante para bloquearlos en la posición extendida, coloque las ruedas antivuelco (véanse las figuras 7 y 8).

6. fije las correas con cinta de nylon (véase fig. 9).

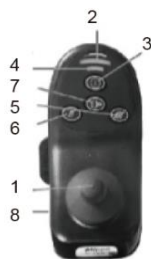
7. ajuste la altura del reposapiés, desenrosque las contratueras a ambos lados del reposapiés, retire los pernos (véase la fig. 10), mueva hacia arriba o hacia abajo el componente en el que está fijado el reposapiés, ajuste a la altura correcta, luego inserte los pernos y apriete las tuercas.



El panel de control es un componente clave de la silla de ruedas eléctrica. El panel contiene todos los elementos eléctricos para el funcionamiento de la silla de ruedas (ver Fig. 11). El panel de control está ubicado en uno de los reposabrazos y está conectado a las baterías junto con los motores.

El panel de control consta de las siguientes partes:

1. Palanca de mando
2. Indicador de batería
3. Botón de encendido/apagado
4. Indicador de velocidad
5. Botón de aceleración
6. Botón de liberación
7. Cuerno
8. Enchufe del cargador



11

#### palanca de mando

El joystick se utiliza principalmente para controlar la velocidad y la dirección de la silla de ruedas. Cuanto más se mueva el joystick desde la posición central, más rápido se moverá la silla de ruedas. Cuando se suelta, el joystick vuelve automáticamente a la posición central y el freno se aplica automáticamente.

#### Botones de aceleración/desaceleración

Cuando se enciende, el indicador de velocidad indicará la velocidad máxima de la silla de ruedas. El rango de velocidad máximo indicado por el número de luces puede ser ajustado por el usuario. Cada vez que presione el botón de aceleración (o desaceleración), la velocidad aumentará (o disminuirá).

██████████	0-6Km/h
██████████	0-5.5Km/h
██████████	0-5Km/h
██████████	0-4.5Km/h
██████████	0-4Km/h

12

#### Bocina

Después de presionar el botón, sonará la bocina.

#### Freno

Para frenar la silla de ruedas eléctrica, tire de la palanca del freno hacia atrás para que quede presionada contra las ruedas, lo que detendrá la silla de ruedas. Cuando la silla de ruedas eléctrica esté en movimiento (con o sin motor), asegúrese de que la palanca no esté presionada contra las ruedas empujándola hacia adelante (consulte la figura 13).



13

### Cinturón de seguridad

Por su seguridad, abróchese el cinturón de seguridad cada vez que use su silla de ruedas. Empuje el cinturón hasta que escuche un clic (vea la figura 14).

### Apalancamiento de posición

Tirar de la palanca para ajustar el ángulo de inclinación y volver a la posición estándar (ver figura 15).



14



15

### Reposapiés

La silla de ruedas está equipada con dos reposapiés con ajuste de ángulo de cuatro etapas y la capacidad de ajustar la altura adecuada (consulte las Figuras 16 y 17).



16



17

### 6. Precauciones

Asegúrese de que el panel de control esté correctamente instalado y que el joystick esté en la posición vertical central. Para evitar daños a la salud, después de sentarse, abroche los cinturones de seguridad, apoye el cuerpo en el respaldo y levante la cabeza. Después de encender la silla de ruedas, primero verifique que la velocidad máxima indicada por el indicador de velocidad en el panel de control sea adecuada para el usuario. De lo contrario, ajústelo usando el botón de aceleración o desaceleración en el panel de control. Para estar seguro, recomendamos usar una velocidad más lenta y luego ajustarla aumentándola paso a paso. Si la silla de ruedas se mueve voluntariamente, suelte la palanca de mando inmediatamente, lo que detendrá la silla de ruedas si la palanca de mando funciona.

**Advertencia:** mantenga los pies solo en el reposapiés;

**Advertencia:** No extienda los brazos más allá de los reposabrazos mientras conduce.

**Advertencia:** antes de usar la silla de ruedas, asegúrese de que esté bloqueada con los frenos.

### 7. Plegado/desplegado y almacenamiento de la silla de ruedas

**La silla de ruedas debe plegarse para su transporte y almacenamiento de la siguiente manera:**

1. Coloque la silla de ruedas en el suelo. Desconecte la alimentación eléctrica.
2. Levante el reposapiés y gírelo 90° hacia fuera (véase la figura 18).
3. Inclíne hacia fuera la sección del armazón del reposapiés, gírela 90° y tire de ella (véase la figura 19).
4. presione el bloqueo de plegado del respaldo a ambos lados del asa (consulte la figura 20).
5. Pliegue el respaldo y el armazón del cochecito levantándolo hacia arriba por el centro del asiento (véase la figura 21).

18



19



20



21



## 8. Carga de la batería

La batería se puede recargar rápida y fácilmente con el cargador eléctrico para sillas de ruedas que se suministra por separado.

**¡ATENCIÓN!** La batería de la silla de ruedas solo debe cargarse con el cargador suministrado. No utilice otros cargadores de batería, como cargadores de automóviles.

### Cargue la batería con el cargador suministrado por separado:

- Asegúrese de que el panel de control esté apagado y que la palanca del freno esté aplicada.
- Conectar el enchufe tripolar a la toma tripolar del panel de control (ver figura 22).
- Conecte el enchufe del cargador a la toma de corriente.
- La carga se indica con el LED rojo. Cuando la batería está completamente cargada, el LED se vuelve verde.
- El tiempo de carga recomendado es de 8-12 horas.
- Cuando se complete la carga, desconecte el enchufe del cargador del tomacorriente y luego desconéctelo del enchufe en el panel de control. Mantenga el cargador, los cables y los enchufes juntos en el bolsillo detrás del respaldo.



## 9. Protección contra sobrecarga

Cuando los motores están sobrecargados, la protección de sobrecarga cortará la corriente para proteger los motores y sus partes eléctricas. La protección contra sobrecarga debe ser configurada por especialistas calificados: desenrosque los tornillos de la caja de la batería, reemplace el fusible de respaldo por uno roto, vuelva a colocar la tapa de la caja de la batería, apriete los tornillos.

## 10. Cinturón de seguridad

Para garantizar la seguridad al usar una silla de ruedas eléctrica, los cinturones de seguridad deben estar abrochados.

### 12. Limpieza y mantenimiento después del uso

- (1) Desconecte la alimentación (preferiblemente desconecte todas las conexiones de cable).
- (2) Mantenga la silla de ruedas fuera del alcance de los niños.
- (3) La silla de ruedas debe almacenarse a temperatura normal para evitar daños y prolongar su vida útil.
- (4) Use un paño limpio y suave para limpiar el marco. El marco debe estar seco.

Volumen de suministro: silla de ruedas eléctrica, 3 almohadas (2 para el respaldo, 1 para el asiento), dos reposapiés, un cinturón para los reposapiés, un controlador, antivuelco "bigote", manual de instrucciones.

## CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

El dispositivo médico es un producto eléctrico, por favor siga la forma adecuada de desechar equipos eléctricos y electrónicos. NOTA: contiene pilas.

## 13. GARANTÍA

1.1 Número de serie Para proporcionar servicio posventa y garantía, ingrese el Número de identificación del vehículo.

MODELO	AT52313
NÚMERO DE SERIE	

### 1.2 Contenido de la garantía

1.2.1 Las reparaciones se realizan sin cargo si los problemas son de fabricación o están relacionados con una pieza defectuosa durante el período de garantía (este tipo de reparación se denominará reparación en garantía en lo sucesivo).

1.2.2 Las reparaciones en garantía solo pueden ser realizadas por el servicio ANTAR.

1.2.3 ANTAR no se hace cargo de los gastos de transporte relacionados con la reparación y sustitución.

1.2.4 Las piezas reemplazadas son propiedad de ANTAR.

### 1.3 Duración de la garantía y piezas cubiertas

#### Posición

##### Duración de la garantía

Posición	Duración de la garantía
Piezas eléctricas (motor, controlador, cargador)	12 meses a partir de la fecha de compra
Armazón de silla de ruedas	12 meses a partir de la fecha de compra
Batería	6 meses a partir de la fecha de compra

### 1.4 Piezas no cubiertas por la garantía

Los elementos enumerados a continuación no están cubiertos por la garantía:



- 1.4.1 Desgaste derivado del uso y del paso del tiempo (por ejemplo, envejecimiento y deterioro normal de la pintura, piezas de plástico, desgaste de los neumáticos, etc.);
  - 1.4.2 Daños causados por falta de mantenimiento o manipulación y almacenamiento inadecuados;
  - 1.4.5 Cargos por controles de rutina, ajustes, recargas de aceite, limpieza y otros mantenimientos;
  - 1.5 Problemas no cubiertos por la garantía
- Los problemas que surjan por las siguientes razones no están cubiertos por la garantía:
- 1.5.1 Almacenamiento inadecuado;
  - 1.5.2 Manipulación para cambiar o agregar componentes al vehículo que no estén aprobados por la ANTAR;
  - 1.5.4 Daños causados por el uso de repuestos que no sean repuestos originales ANTAR u otros repuestos no recomendados por ANTAR;
  - 1.5.5 Uso excesivo o inadecuado del vehículo, como pasar sobre los bordillos y sobrecargar la silla de ruedas con pasajeros o mercancías;
  - 1.5.6 Conducir en lugares donde normalmente no se debe encender o usar el vehículo;
  - 1.5.7 Daños superficiales o corrosión causados por factores ambientales tales como caída de aire (químicos, savia de árboles, etc.), piedras, granizo, tormentas de viento, rayos, inundaciones, etc.;
  - 1.5.8 Alteración de cualquier material o componente no autorizado por ANTAR (los elementos no deben ser transportados de manera que puedan desequilibrar la silla de ruedas);
  - 1.5.9 La silla de ruedas no puede ser jalada o empujada por otro vehículo cuando la silla de ruedas está ocupada o las ruedas traseras no están en modo de rueda libre; y sin comprobar su estructura.

## IT

Prima di utilizzare la carrozzina elettronica per la prima volta, leggere e rispettare tutte le informazioni, le avvertenze e le precauzioni contenute in questo manuale. Se ci sono informazioni che non capisci in questo manuale, o se hai bisogno di ulteriore assistenza per l'installazione o il funzionamento, contatta il tuo rivenditore o produttore.

L'uso sicuro del prodotto dipende dall'osservanza delle informazioni, precauzioni e avvertenze contenute in questo manuale. Non siamo responsabili per eventuali danni e/o lesioni derivanti dall'utilizzo del prodotto in modo non sicuro o dalla mancata osservanza delle istruzioni, precauzioni e avvertenze contenute in questo manuale.

**ATTENZIONE** La mancata osservanza delle avvertenze e delle precauzioni contenute nel presente manuale può causare lesioni personali e danni alla carrozzina elettrica.

## 1. INTRODUZIONE

Per la propria sicurezza, si prega di leggere e seguire rigorosamente queste istruzioni per l'uso quando si utilizza la carrozzina elettrica per la prima volta. Queste istruzioni sono estremamente importanti. La comprensione delle istruzioni è essenziale per il funzionamento sicuro della carrozzina.

### AVVERTENZE GENERALI.

- Affronta con attenzione i cordoli e svolta in salita.
- Le superfici ripide e irregolari dovrebbero essere evitate in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento della carrozzina.
- Evitare superfici molto morbide in quanto le ruote potrebbero affondare.
- Spostare la carrozzina agevolmente in tutte le condizioni.
- Tenere sempre entrambi i piedi sui poggiatesta e assicurarsi che gli indumenti siano riposti correttamente e non blocchino le ruote.
- Guidare sempre con prudenza sui pendii.
- Tenere sempre entrambe le mani sulle maniglie di spinta per controllare correttamente la carrozzina (solo assistente).
- Ricordati sempre di mantenere l'equilibrio.
- Controllare regolarmente i componenti della carrozzina e seguire sempre le istruzioni contenute nel presente manuale durante e dopo il periodo di garanzia.
- Tenere la carrozzina lontana da fonti di fuoco
- In nessun caso la carrozzina deve essere sovraccaricata.
- Non appendere oggetti pesanti alla parte posteriore del passeggino, in quanto ciò potrebbe compromettere la stabilità del passeggino, soprattutto in salita.
- La carrozzina può essere utilizzata da una sola persona.
- Non utilizzare la carrozzina quando il paziente è incosciente.
- Non utilizzare altri mezzi di trasporto per spingere la carrozzina.
- Non sollevare le ruote anteriori durante la guida, in quanto ciò potrebbe causare una caduta e lesioni gravi.
- Non salire sulla carrozzina mentre è in movimento.
- Non muovere la carrozzina troppo velocemente e non fare curve brusche.
- Non salire sui poggiatesta quando si sale o si scende dalla carrozzina.

- Non tentare di sollevare la carrozzina con parti mobili (rimovibili). Il sollevamento con le parti mobili della carrozzina può causare lesioni all'utente e/o all'assistente o danni alla carrozzina.
- Non utilizzare il passeggero con lo schienale ribaltato. Ciò modifica il centro di gravità della carrozzina e può causare il ribaltamento all'indietro della carrozzina. Lo schienale deve essere ripiegato solo quando si ripone o si trasporta il passeggero.

#### **COMMENTI:**

La carrozzina elettronica non è destinata all'uso nei seguenti casi:

- (1) Nei casi vietati in questo manuale, come la guida su pendii troppo ripidi, superando ostacoli troppo grandi, in autostrada, nelle corsie dei veicoli a motore.
- (2) In determinati luoghi o su determinate superfici, ad esempio una superficie inclinata ricoperta di erba bagnata, su cui le ruote possono scivolare.
- (3) Quando il sistema di controllo o altre parti importanti devono essere riparate.

**NOTA:** ispezionare tutte le parti per eventuali danni di spedizione. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Maggiori informazioni dal produttore.

**NOTA:** se il prodotto viene utilizzato in modo errato, potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/spostamento.

#### **ATTENZIONE:**

Nel caso di un "incidente grave" correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

#### **ATTENZIONE:**

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

**ATTENZIONE:** è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

**Applicazione:** Il prodotto è destinato al trasporto confortevole di persone con capacità di deambulazione limitate o assenti. La sedia a rotelle è progettata per il trasporto di una persona

**Controindicazioni:** limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono un utilizzo sicuro della carrozzina.

#### **MAGAZZINAGGIO**

Il prodotto deve essere conservato in una stanza asciutta e fresca, al riparo dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

#### **GRUPPO TARGET DI PAZIENTI**

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

## **2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

La carrozzina elettrica è composta da diverse parti: il telaio è costituito da un componente che può essere ripiegato per un comodo stoccaggio o trasporto. Il sistema di controllo elettronico è costituito da un pannello di controllo, una batteria, due motori, una serie di meccanismi di azionamento e ruote piroettanti. Sotto il sedile si trova una batteria da 24 V 12 AH e la sua protezione da sovraccarico. La presa di ricarica della batteria si trova sul retro del pannello di controllo. La carrozzina è dotata di una leva del freno sul meccanismo di azionamento. L'azionamento appropriato della leva provoca l'arresto della carrozzina elettrica. Inoltre, il prodotto è dotato di "baffi" antiribaltamento.

## **3. PARAMETRI TECNICI**

Dimensioni complessive (lunghezza x larghezza x altezza): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Altezza sella: 540 mm

Larghezza seduta: 430 mm

Profondità seduta: 440 mm

Altezza del bracciolo: 200 mm

Altezza schienale: 800 mm

Peso della batteria: 2,5 kg

Peso della carrozzina con la batteria: 37 kg

Velocità massima: 6 km/h

Distanza di frenata a 6 km/h: ≤ 1500 mm

Raggio di sterzata massimo: ≤ 1200 mm

Carico massimo: 120 kg

Portata: 20 km

Stabilità statica:  $\geq 9^\circ$   
 Stabilità dinamica:  $\geq 6^\circ$   
 Altitudine consentita:  $6^\circ$   
 Motori: 24V / 250W x 2  
 Batteria: 24 V/120 Ah x 1  
 Corrente massima in uscita dalla centrale: 50A  
 Corrente di uscita della batteria: 2A  
 Ruota anteriore: diametro esterno pneumatici: 190 mm  
 Ruota posteriore: diametro esterno pneumatici: 406 mm  
 Larghezza complessiva quando piegato: 390 mm

#### INFORMAZIONE



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente

#### Risoluzione dei problemi

La carrozzina elettrica è dotata di un sistema di allarme guasti. In caso di danni alla carrozzina, il LED sul pannello di controllo si accenderà e suonerà un allarme. Questo sistema consente il rilevamento dei guasti secondo la Tabella 1.

Se i guasti si verificano dopo che i guasti precedenti sono stati eliminati, consultare il servizio clienti autorizzato.

**Tabella 1** Risoluzione dei problemi di base

numero di allarme	Diodo	Causa
1	1 LED	Batteria scarica
2	2 LED	Guasto motore sinistro
3	3 LED	Guasto freno sinistro
4	4 LED	Guasto motore destro
5	5 LED	Guasto freno destro
6	6 LED	Sovraccarico centrale
7	7 LED	Joystick guasto
8	8 LED	Guasto centrale
9	9 LED	Guasto centrale

**Tabella 2** - Per mantenere la carrozzina elettrica in buone condizioni, è necessario ispezionarla prima di ogni utilizzo. Inoltre, le ispezioni della sedia a rotelle dovrebbero essere effettuate anche su base settimanale, mensile e semestrale, come mostrato nella Tabella 2.

	Ogni volta che lo usi	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni sei mesi
Ogni parte			○	
Tornitura, guida, impostazioni, montaggio, ecc.		○		
Freni	○			
Collegamenti via cavo		○		
Batteria in carica	○			
Funzionamento delle ruote anteriori		○		
Ruote posteriori pneumatiche		○		
Usura dei pneumatici			○	
Danni ai pneumatici	○			
Usura su maniglie, schienale e sedile	○			
Motori				○

Pannello di controllo		○		
Pulizia	○			

#### 4. MONTAGGIO

1. Rimuovere la carrozzina elettrica dall'imballaggio. Per prima cosa dispiegare la carrozzina tirando le maniglie dello schienale verso l'esterno, quindi utilizzare le maniglie sul retro dello schienale per sollevare lo schienale fino all'innesto del meccanismo di blocco. Aprire il telaio della carrozzina verso l'esterno e premere su entrambi i lati del sedile fino a dispiegarlo completamente. Per montare la parte superiore dello schienale, posizionare i due tubi su entrambi i lati della base del sedile. (vedi fig. 1, 2).

2. Mettere i cuscini sul sedile e sullo schienale (vedi fig. 3).

3. Allentare le viti della staffa del pannello di controllo e posizionarlo sul bracciolo. Quindi installare l'unità di comando stringendo le viti (vedere fig. 4). È possibile montare l'unità di comando sia sul lato destro che su quello sinistro.

Collegare le spine dei cavi dell'unità di controllo alla batteria, fissando i cavi al telaio con fascette di plastica (vedi fig. 5 e 6).

5. Inserire le pedane nei tubi sui lati destro e sinistro del telaio (vedi fig. 7). Ruotare le pedane in avanti per bloccarle in posizione estesa, montare le ruote antiribaltamento (vedi fig. 7 e 8).

6. fissare le cinghie con nastro di nylon (vedi fig. 9).

7. regolare l'altezza del poggiatesta, svitando i controdadi su entrambi i lati del poggiatesta, togliendo i bulloni (vedi fig. 10), spostando verso l'alto o verso il basso il componente su cui è fissato il poggiatesta, regolandolo all'altezza corretta, quindi inserendo i bulloni e serrando i dadi.



1.

2.

3.

4.

5.

6.



7.



8.



9.



10.

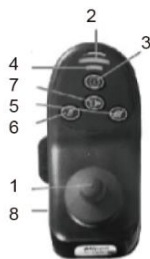
## 5. Azione

### Pannello di controllo

Il pannello di controllo è un componente chiave della carrozzina elettrica. Il quadro contiene tutti gli elementi elettrici per l'azionamento della carrozzina (vedi Fig. 11). Il pannello di controllo si trova su uno dei braccioli ed è collegato alle batterie insieme ai motori.

Il pannello di controllo è composto dalle seguenti parti:

1. leva di comando
2. Indicatore della batteria
3. Pulsante di accensione/spengimento
4. Indicatore di velocità
5. Pulsante di accelerazione
6. Rilasciare il pulsante
7. Clacson
8. La presa del caricatore



11

### Telecomando da gioco

Il joystick viene utilizzato principalmente per controllare la velocità e la direzione della carrozzina. Quanto più il joystick viene spostato dalla posizione centrale, tanto più velocemente si muove sedia a rotelle. Quando viene rilasciato, il joystick torna automaticamente nella posizione centrale e il freno si applica automaticamente.

### Pulsanti di accelerazione/rilascio

Quando è acceso, l'indicatore di velocità indicherà la velocità massima della carrozzina. L'intervallo di velocità massimo indicato dal numero di luci può essere regolato dall'utente. Ogni volta che si preme il pulsante di accelerazione (o decelerazione), la velocità aumenterà (o diminuirà).

██████████	0-6Km/h
██████████	0-5.5Km/h
██████████	0-5Km/h
██████████	0-4.5Km/h
██████████	0-4Km/h

12

### Corno

Dopo aver premuto il pulsante, verrà lanciato il clacson.

### Freno

Per inibire una sedia a rotelle elettrica, tirare la leva del freno all'indietro in modo tale che sia premuta contro le ruote, il che fermerà la sedia a rotelle. Quando una carrozzina con trazione elettrica è in movimento (con trazione elettrica o meno), assicurarsi, spingendo in avanti la leva, che non prema le ruote (vedi Figura 13).



13

### Cintura di sicurezza

Per garantire la sicurezza, allacciare la cintura ogni volta che si utilizza una sedia a rotelle. Premere la cintura fino al momento in cui si sente il fermo (vedere Figura 14).

### Posizione leva

Tirare la leva per regolare l'angolo di inclinazione e tornare alla posizione standard (vedi Figura 15).



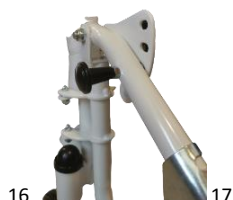
14



15

### Poggiapiedi

La carrozzina è dotata di due poggiapiedi con regolazione dell'angolo a quattro velocità e la possibilità di adattare l'altezza appropriata (vedere Figure 16 e 17).



16



17

### 6. Precauzioni

Assicurarsi che il pannello di controllo sia stato installato correttamente e che il joystick sia in posizione centrale verticalmente verso l'alto. Per evitare danni alla salute, dopo essersi seduti, allacciare le cinture di sicurezza, poggiare il corpo sullo schienale e alzare la testa. Dopo aver acceso la carrozzina, verificare innanzitutto che la velocità massima indicata dall'indicatore di velocità sul pannello di controllo sia adatta all'utente. In caso contrario, impostarlo con un pulsante di accelerazione o rilascio, situato sul pannello di controllo. Per mantenere la sicurezza, si consiglia di utilizzare una velocità inferiore, quindi regolarla aumentandola gradualmente. Se la sedia a rotelle si muove in modo arbitrario, è necessario rilasciare immediatamente il joystick, che arresterà la sedia a rotelle, se il joystick è funzionante.

**ATTENZIONE:** i piedi vanno tenuti solo sulla pedana;

**ATTENZIONE:** Durante la guida, non inclinare le mani oltre i braccioli.

**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare una sedia a rotelle, assicurarsi che sia bloccata con i freni.

### 7. Chiusura/apertura e conservazione della carrozzina

**La carrozzina deve essere ripiegata per il trasporto e lo stoccaggio come segue:**

1. appoggiare la carrozzina a terra. Scollegare l'alimentazione.
  2. sollevare il poggiapiedi e ruotarlo di 90° verso l'esterno (vedere figura 18).
  3. inclinare la sezione del telaio della pedana verso l'esterno, ruotare di 90° e tirare (vedere figura 19).
  4. premere il blocco di ripiegamento dello schienale su entrambi i lati della maniglia (vedere figura 20).
- Ripiegare lo schienale e il telaio della carrozzina sollevando verso l'alto il centro del sedile (vedi figura 21).

18



19



20



21



### 8. Ricarica della batteria

La batteria può essere ricaricata rapidamente e facilmente utilizzando il caricabatterie per sedia a rotelle elettrica fornito separatamente.

**ATTENZIONE!** La batteria della carrozzina deve essere caricata solo con il caricabatterie in dotazione. Non utilizzare altri caricabatterie, come i caricatori per auto.

Caricare la batteria con il caricabatterie fornito separatamente:

- Assicurarsi che il quadro comandi sia spento e che la leva del freno sia azionata.
- Collegare la spina tripolare alla presa tripolare sul quadro comandi (vedi figura 22).
- Collegare la spina del caricabatterie alla presa di corrente.
- La ricarica è segnalata dal LED che diventa rosso. Quando la batteria è completamente carica, il LED diventa verde.
- Il tempo di ricarica consigliato è di 8-12 ore.

- Al termine della ricarica, scollegare la spina del caricabatterie dalla presa elettrica e quindi scollegarla dalla spina sul pannello di controllo. Tieni insieme il caricabatterie, i cavi e le spine nella tasca dietro lo schienale.



### 9. Protezione da sovraccarico

Quando i motori sono sovraccarichi, la protezione da sovraccarico interromperà la corrente per proteggere i motori e le loro parti elettriche. La protezione da sovraccarico deve essere impostata da specialisti qualificati: svitare le viti sulla scatola della batteria, sostituire il fusibile di backup con uno rotto, sostituire il coperchio della scatola della batteria, serrare le viti.

### 10. Cintura di sicurezza

Per garantire la sicurezza durante l'utilizzo di una carrozzina elettrica, le cinture di sicurezza devono essere allacciate.

#### 12. Pulizia e manutenzione dopo l'uso

- (1) Spegnerne l'alimentazione (preferibilmente scollegare tutti i collegamenti dei cavi).
- (2) Tenere la carrozzina lontana dalla portata dei bambini.
- (3) La sedia a rotelle deve essere conservata a temperatura normale per evitare danni e prolungarne la durata.
- (4) Utilizzare un panno morbido e pulito per pulire il telaio. Il telaio deve essere asciugato.

Fornitura: sedia a rotelle elettrica, 3 cuscini (2 per lo schienale, 1 per il sedile), due poggiatesta, una cintura per i poggiatesta, un controller, "baffi" antiribaltamento, manuale di istruzioni.

### COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Il dispositivo medico è un prodotto elettrico, si prega di seguire le corrette modalità di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. NOTA: contiene batterie.

### 13. GARANZIA

1.1 Numero di serie Per fornire assistenza post-vendita e garanzia, inserire il numero di identificazione del veicolo.

MODELLO AT52313

NUMERO DI SERIE

MODELLO	AT52313
NUMERO DI SERIE	

#### 1.2 Contenuto della garanzia

1.2.1 Le riparazioni vengono eseguite gratuitamente se i problemi sono di natura produttiva o relativi a una parte difettosa durante il periodo di garanzia (questo tipo di riparazione verrà di seguito denominato riparazione in garanzia).

1.2.2 Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite solo dal servizio ANTAR.

1.2.3 ANTAR non è responsabile dei costi di trasporto relativi alla riparazione e alla sostituzione.

1.2.4 Le parti sostituite sono di proprietà di ANTAR.

#### 1.3 Durata della garanzia e parti coperte

Posizione

Durata della garanzia

Posizione	Durata della garanzia
Parti elettriche (motore, controller, caricabatterie)	12 mesi dalla data di acquisto
Telaio della sedia a rotelle	12 mesi dalla data di acquisto
Batteria	6 mesi dalla data di acquisto

#### 1.4 Parti non coperte da garanzia

Gli elementi elencati di seguito non sono coperti dalla garanzia:

1.4.1 Usura dovuta all'uso e al passare del tempo (ad esempio, normale invecchiamento e deterioramento della vernice, parti in plastica, usura dei pneumatici, ecc;)

1.4.2 I danni causati dalla mancanza di manutenzione o dalla manipolazione e conservazione impropria;

#### 1.5 Problemi non coperti da garanzia

I problemi derivanti dai seguenti motivi non sono coperti dalla garanzia:

1.5.1 Stoccaggio improprio;

- 1.5.2 Manomissione per modificare o aggiungere componenti al veicolo non omologati da AN TAR;
- 1.5.4 Danni causati dall'uso di parti diverse dalle parti originali AN TAR o altre parti non consigliate da AN TAR;
- 1.5.5 Uso eccessivo o improprio del veicolo, come ad esempio salire sui marciapiedi e sovraccaricare la sedia a rotelle con passeggeri o merci;
- 1.5.6 Guidare in luoghi dove normalmente il veicolo non dovrebbe essere acceso o utilizzato;
- 1.5.7 Danni superficiali o corrosione causati da fattori ambientali come cadute d'aria (sostanze chimiche, linfa degli alberi, ecc.), pietre, grandine, tempeste di vento, fulmini, inondazioni, ecc.;
- 1.5.8 Alterazione di qualsiasi materiale o componente non autorizzata da AN TAR (gli articoli non devono essere trasportati in modo tale da causare lo sbilanciamento della carrozzina);
- 1.5.9 La sedia a rotelle non può essere trainata o spinta da un altro veicolo quando la sedia a rotelle è occupata o le ruote posteriori non sono in modalità di sblocco ruote; e senza controllarne la struttura.

## SE

Innan du använder din elrullstol för första gången, läs och följ all information, varningar och försiktighetsåtgärder i denna bruksanvisning. Om det är något du inte förstår i den här bruksanvisningen, eller om du behöver ytterligare hjälp med installation eller drift, kontakta din återförsäljare eller tillverkare.

Säker användning av produkten beror på att informationen, varningarna och försiktighetsåtgärder i denna manual följs. Vi är inte ansvariga för skador och/eller personskador som uppstår till följd av att produkten används på ett osäkert sätt eller av underlåtenhet att följa instruktionerna, försiktighetsåtgärder och varningarna i denna manual.

**FÖRSIKTIGHET** Underlåtenhet att följa varningarna och försiktighetsåtgärder i denna handbok kan leda till personskador och skador på den elektriska rullstolen.

## 1. INTRODUKTION

För din egen säkerhet, läs och följ noggrant dessa bruksanvisningar när du använder din elrullstol för första gången. Dessa instruktioner är oerhört viktiga. Att förstå instruktionerna är avgörande för säker användning av rullstolen.

### ALLMÄNNA VARNINGAR.

- Hantera trottoarkanter försiktigt och sväng i backar.
- Branta och ojämna ytor bör undvikas eftersom detta kan få rullstolen att välta.
- Undvik mycket mjuka ytor eftersom hjulen kan sjunka in.
- Flytta rullstolen smidigt under alla förhållanden.
- Observera alltid din omgivning för faror som möbler, dörrar, håll, höjder, trottoarkanter, entréer etc.
- Håll alltid båda fötterna på fotstöden och se till att kläderna är ordentligt stuvade och inte blockerar hjulen.
- Kör alltid försiktigt i sluttningar.
- Håll alltid båda händerna på körhandtagen för att styra rullstolen korrekt (endast assistent).
- Kom alltid ihåg att hålla balansen.
- Kontrollera rullstolens komponenter regelbundet och följ alltid instruktionerna i denna manual under och efter garantiperioden.
- Håll rullstolen borta från brandkällor
- Under inga omständigheter får rullstolen överbelastas.
- Häng inga tunga föremål på baksidan av vagnen, eftersom det kan påverka vagnens stabilitet, särskilt när du klättrar i backar.
- Rullstolen får endast användas av en person.
- Använd inte rullstolen när patienten är medvetslös.
- Använd inte andra transportmedel för att skjuta rullstolen.
- Lyft inte framhjulen under körning, eftersom det kan orsaka fall och allvarliga skador.
- Gå inte in i rullstolen när den är i rörelse.
- Flytta inte rullstolen för snabbt och gör inte plötsliga svängar.
- Stå inte på fotstöden när du går i eller ur rullstolen.



- Försök inte lyfta rullstolen med rörliga (borttagbara) delar. Att lyfta med rullstolens rörliga delar kan leda till skador på brukaren och/eller vårdgivaren eller skada på rullstolen.
- Använd inte vagnen med ryggstödet nedfällt. Detta ändrar rullstolens tyngdpunkt och kan få rullstolen att tippa bakåt. Ryggstödet ska endast fällas ihop vid förvaring eller transport av vagnen.

#### KOMMENTARER:

Elrullstolen är inte avsedd att användas i följande fall:

- (1) I fall som är förbjudna i denna handbok, såsom att köra i branta sluttningar, över hinder som är för stora, på en motorväg, i motorfordons körfält.
- (2) På vissa ställen eller på vissa ytor, t ex en sluttande yta täckt med vått gräs där hjulen kan glida.
- (3) När styrsystemet eller andra viktiga delar behöver repareras.

**OBS:** Inspektera alla delar för fraktskador. Om du märker sådana skador, ANVÄND INTE produkten. Mer information från tillverkaren.

**OBS:** Om produkten används felaktigt kan det finnas risk att välta. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning.

#### UPPMÄRKSAMHET:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

#### UPPMÄRKSAMHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, klara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

**OBSERVERA:** det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål!

**Användning:** Produkten är avsedd för bekväm transport av personer med begränsad eller ingen gångförmåga. Rullstolen är designad för att transportera en person

**Kontraindikationer:** fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av rullstolen.

#### LAGRING

Produkten bör förvaras i ett torrt, svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

#### MÅLGRUPP PATIENTER

Vårdpersonalen påpekar användningen av enheten för vuxna och barn på eget ansvar, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av informationen från tillverkaren.

#### 2. PRODUKTBESKRIVNING

Elrullstolen består av flera delar: Ramen består av en komponent som kan fällas ihop för bekväm förvaring eller transport. Det elektroniska styrsystemet består av en kontrollpanel, ett batteri, två motorer, en uppsättning drivmekanismer och svängbara hjul. Under sitsen finns ett 24 V 12 AH batteri och dess överbelastningsskydd. Batteriladdningsuttaget finns på baksidan av kontrollpanelen. Rullstolen är utrustad med en bromsspak på drivmekanismen. Lämplig användning av spaken gör att den elektriska rullstolen stannar. Dessutom är produkten utrustad med en tippskydds "mustasch".

#### 3. TEKNISKA PARAMETRAR

Total storlek (längd x bredd x höjd): 1090 mm x 640 mm x 1350 mm

Sitthöjd: 540 mm

Sittbredd: 430 mm

Sittdjup: 440 mm

Armstödshöjd: 200mm

Rygghöjd: 800mm

Batterivikt: 2,5 kg

Vikt på rullstolen med batteri: 37 kg

Maxhastighet: 6 km/h

Bromssträcka vid 6 km/h: ≤ 1500 mm

Maximal svängradie: ≤ 1200mm

Max belastning: 120 kg

Räckvidd: 20 km

Statisk stabilitet: ≥9°

Dynamisk stabilitet: ≥6°

Tillåten höjd: 6°

Motorer: 24V / 250W x 2

Batteri: 24V/120Ah x 1

Kontrollpanelens maximala utström: 50A

Batteriutgångsström: 2A

Framhjul: Däckens ytterdiameter: 190mm  
 Bakhjul: Pneumatiska däck ytterdiameter: 406mm  
 Total bredd hopfälld: 390 mm

#### INFORMATION



Denna symbol indikerar användarens maximala vikt

#### Felsökning

Den elektriska rullstolen är utrustad med ett fellarmsystem. Vid skador på rullstolen kommer lysdioden på kontrollpanelen att tändas och ett larm ljuder. Detta system tillåter feldetektering enligt tabell 1.

Om fel uppstår efter att tidigare fel har åtgärdats, kontakta auktoriserad kundtjänst.

larmnummer	Diod	Orsak
1	1 LED	Lågt batteri
2	2 lysdioder	Vänster motorfel
3	3 lysdioder	Vänster bromsfel
4	4 lysdioder	Höger motorfel
5	5 lysdioder	Höger bromsfel
6	6 lysdioder	Kontrollpanel överbelastning
7	7 lysdioder	Joystick fel
8	8 lysdioder	Fel på kontrollpanelen
9	9 lysdioder	Kontrollpanelsfel

**Tabell 2** - För att hålla din elektriska rullstol i gott skick bör den inspekteras före varje användning. Dessutom bör rullstolsinspektioner också utföras på vecko-, månads- och halvårsbasis enligt tabell 2.

	Varje gång du använder den	Varje vecka	Varje månad	Var sjätte månad
Varje del			○	
Svarvning, körning, inställningar, montering mm.		○		
Bromsar	○			
Kabelanslutningar		○		
Batteriladdning	○			
Manövrering av framhjulen		○		
Pneumatiska bakhjul		○		
Däckslitage			○	
Däckskada	○			
Slitage på handtag, ryggstöd och sits	○			
Motorer				○
Kontrollpanel		○		
Renlighet	○			

#### 4. MONTERING

Ta ut elrullstolen ur förpackningen, vik upp rullstolen genom att dra ryggstödet utåt och lyft sedan ryggstödet med hjälp av handtagen på ryggstödet baksida tills låsmekanismen går i ingrepp. Fäll ut rullstolens ram mot utsidan och tryck ned på båda sidorna av sitsen tills den är helt utfälld. För att montera den övre delen av ryggstödet, placera de två rören på plats på vardera sidan av sitsbasen. (se fig. 1, 2).

2. Placera dynorna på sitsen och ryggstödet (se fig. 3).

3. Lossa skruvarna på manöverpanelens fäste och placera den på armstödet. Montera sedan manöverenheten genom att dra åt skruvarna (se fig. 4). Det är möjligt att montera manöverenheten på både höger och vänster sida.

Anslut manöverenhetens kabelkontakter med motsvarande beskrivning till batteriet, fäst kablarna i ramen med buntband av plast (se fig. 5 och 6).

5 Montera fotstöden på rören på ramens vänstra och högra sida (se bild 7). Vrid fotstöden framåt för att låsa dem i utfällt läge, montera tippskyddshjulen (se fig. 7 och 8).

6. Fäst remmarna med nylontejp (se fig. 9).



1.

2.

3.

4.

5.

6.



7.



8.



9.

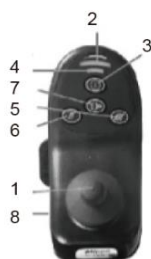


10.

bild 11).

Kontrollpanelen består av följande delar:

1. Joystick
2. Batteriindikator
3. På/av-knapp
4. Hastighetsindikator
5. Accelerationsknapp
6. Släpp knappen
7. Horn
8. Laddningsuttag



11

#### joystick

Joysticken används främst för att styra rullstolens hastighet och riktning. Ju längre joysticken flyttas från mittläget, desto snabbare rör sig den

rullstol. När joysticken släpps återgår den automatiskt till mittläget och bromsen aktiveras automatiskt.

#### Acceleration/retardationsknappar

När strömmen är på kommer hastighetsindikatorn att indikera rullstolens maximala hastighet. Det maximala hastighetsintervallet som anges av antalet lampor kan justeras av användaren. Varje gång accelerationsknappen (eller retardationsknappen) trycks in kommer hastigheten att öka (eller minska).

██████████	0-6Km/h
██████████	0-5.5Km/h
██████████	0-5Km/h
██████████	0-4.5Km/h
██████████	0-4Km/h

## horn

När du har tryckt på knappen kommer signalhornet att ljuda.

## Broms

För att bromsa elrullstolen, dra bromsspaken bakåt så att den trycks mot hjulen, vilket kommer att få rullstolen att stanna. När elrullstolen är i rörelse (med eller utan kraft), se till att spaken inte trycks mot hjulen genom att trycka spaken framåt (se figur 13).



13

## Säkerhetsbälte

För din säkerhet, spänn fast säkerhetsbältet när du använder din rullstol. Tryck in bältet tills du hör ett klick (se figur 14).



14



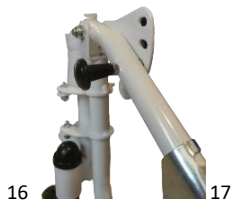
15

## Positionshävstång

Dra i spaken för att justera lutningsvinkeln och återgå till standardläget (se figur 15).

## Fotstöd

Rullstolen är utrustad med två fotstöd med fyrstegs vinkeljustering och möjlighet att justera lämplig höjd (se figur 16 och 17).



16



17

## 6. Försiktighetsåtgärder

Se till att kontrollpanelen är korrekt installerad och att joysticken är i vertikalt mittläge.

För att förhindra hälsoskador efter att ha satt sig, spänn fast säkerhetsbältena, vila kroppen på ryggstödet och lyft upp huvudet. Efter att rullstolen slagits på, kontrollera först att den maxhastighet som anges av hastighetsindikatorn på kontrollpanelen är lämplig för användaren. Om inte, justera den med accelerations- eller retardationsknappen på kontrollpanelen. För att vara på den säkra sidan rekommenderar vi att du använder en lägre hastighet och sedan justerar den genom att öka den steg för steg. Om rullstolen rör sig av sig själv, släpp joysticken omedelbart, vilket stoppar rullstolen om joysticken fungerar.

**Varning:** Håll bara fötterna på fotstödet;

**Varning:** Sträck inte ut armarna utanför armstöden under körning.

**Varning:** Innan du använder rullstolen, se till att den är låst med bromsarna.

## 7. Fälla/fälla ut och förvara rullstolen

**Rullstolen måste fällas ihop för transport och förvaring enligt följande:**

Ställ rullstolen på marken. Koppla bort strömförsörjningen.

1. Lyft fotstödet och vrid det 90° utåt (se bild 18).
2. Luta fotstödet ramdel utåt, vrid 90° och dra (se bild 19).
3. Tryck på ryggstödsfällningslåset på båda sidor av handtaget (se bild 20).
4. Fäll ihop ryggstödet och ramen på barnvagnen genom att lyfta uppåt vid sitsens mitt (se bild 21).

18



19



UL\_A



### 8. Ladda batteriet

Batteriet kan snabbt och enkelt laddas med den separat medföljande elektriska rullstolsladdaren.

**UPPMÄRKSAMHET!** Rullstolsbatteriet ska endast laddas med den medföljande laddaren. Använd inte andra batteriladdare, till exempel billaddare.

Ladda batteriet med den separat medföljande laddaren:

- Se till att manöverpanelen är avstängd och att bromsspaken är åtdragen.
- Anslut den trepoliga kontakten till det trepoliga uttaget på kontrollpanelen (se figur 22).
- Anslut laddarens kontakt till eluttaget.
- Laddning indikeras genom att lysdioden blir röd. När batteriet är fulladdat lyser lysdioden grönt.
- Rekommenderad laddningstid är 8-12 timmar.
- När laddningen är klar, koppla ur laddarens kontakt från eluttaget och koppla sedan bort den från kontakten på kontrollpanelen. Håll ihop laddare, kablar och pluggar i fickan bakom ryggstödet.

### 9. Överbelastningsskydd

När motorerna är överbelastade kommer överbelastningsskyddet att stänga av strömmen för att skydda motorerna och deras elektriska delar. Överbelastningsskyddet måste ställas in av kvalificerade specialister: skruva loss skruvarna på batterilådan, byt ut reservsäkringens mot en trasig, byt ut batterilådans lock, dra åt skruvarna.

### 10. Säkerhetsbälte

För att garantera säkerheten vid användning av en elrullstol måste säkerhetsbälten vara fastspända.

12. Rengöring och underhåll efter användning

- (1) Stäng av strömmen (koppla helst bort alla kabelanslutningar).
- (2) Håll rullstolen borta från barn.
- (3) Rullstolen bör förvaras vid normal temperatur för att förhindra skador och förlänga dess livslängd.
- (4) Använd en ren och mjuk trasa för att rengöra ramen. Ramen måste torkas.

**Leveransomfång:** elektrisk rullstol, 3 kuddar (2 för ryggstödet, 1 för sitsen), två fotstöd, ett bälte för fotstöden, en kontrollenhet, tipskydd "mustasch", bruksanvisning.

### HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN

Den medicintekniska produkten är en elektrisk produkt, vänligen följ anvisningarna för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning. OBS: innehåller batterier.

### 13. GARANTI

1.1 Serienummer För att tillhandahålla eftermarknadsservice och garanti, vänligen ange fordonets identifieringsnummer.

MODELL	AT52313
SERIENUMMER	

1.2 Innehållet i garantin

1.2.1 Reparationer utförs kostnadsfritt om problemen är av tillverkningskaraktär eller är relaterade till en defekt del under garantitiden (denna typ av reparation kommer i det följande att betecknas som garantireparation).

1.2.2 Garantireparationer får endast utföras av ANTAR-service.

1.2.3 ANTAR ansvarar inte för transportkostnader relaterade till reparation och utbyte.

1.2.4 De utbytta delarna är ANTARs egendom.

1.3 Garantitid och täckta delar

Placera	Garantitiden
---------	--------------

Elektriska delar (motor, styrenhet, laddare)	12 månader från inköpsdatum
Rullstolsram	12 månader från inköpsdatum
Batteri	6 månader från inköpsdatum

#### 1.4 Delar som inte omfattas av garantin

Nedanstående delar omfattas inte av garantin:

1.4.1 Slitage till följd av användning och tidens gång (t.ex. normalt åldrande och försämring av färg, plastdelar, däckslitage etc.);

1.4.2 Skador orsakade av bristande underhåll eller felaktig hantering och förvaring;

1.5 Problem som inte täcks av garantin

Problem som uppstår av följande orsaker täcks inte av garantin:

1.5.1 Felaktig förvaring;

1.5.2 Ändring för att ändra eller lägga till komponenter till fordonet som inte är godkända av ANTAR;

1.5.4 Skador orsakade av användning av andra delar än originaldelar från ANTAR eller andra delar som inte rekommenderas av ANTAR;

1.5.5 Överdriven eller felaktig användning av fordonet, såsom att köra över trottoarkanter och överbelasta rullstolen med passagerare eller gods;

1.5.6 Körning på platser där fordonet normalt inte bör sättas på eller användas;

1.5.7 Ytskador eller korrosion orsakade av miljöfaktorer såsom luftfall (kemikalier, trädsaft, etc.), stenar, hagel, vindstormar, blixtar, översvämningar etc.;

1.5.8 Ändring av material eller komponenter som inte godkänts av ANTAR (föremål bör inte transporteras på ett sätt som kan orsaka att rullstolen blir obalanserad);

1.5.9 Rullstolen får inte dras eller skjutas av ett annat fordon när rullstolen är upptagen eller bakhjulen inte är i frihjulsläge; och utan att kontrollera dess struktur.

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net  
e-mail:antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 19.06.2023

v1-19.06.2023



## WARRANTY CARD

Model: .....  
Serial number: .....

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: .....

1. AN TAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to AN TAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

Date of issue of the manual: 19.06.2023  
v1-19.06.2023



## GARANTIEKARTE

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Ant ar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net

## Verteiler:

Ant ar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: [antarmedizin@antarmedizin.com](mailto:antarmedizin@antarmedizin.com)



Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023  
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 19.06.2023



## ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net) tel 22 518 36 00

### Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: [ortgroup@ortgroup.cz](mailto:ortgroup@ortgroup.cz), [www.ortgroup.cz](http://www.ortgroup.cz)  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023

v1-19.06.2023

## ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceho.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiślańska 43  
03-068 Warszawa, Polsko

### Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: [anmedplus@anmedplus.sk](mailto:anmedplus@anmedplus.sk); [www.anmedplus.sk](http://www.anmedplus.sk)  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.06.2023

v1-19.06.2023